

MAS 180 Li-Ion

meister **M**[®] **CRAFT**

D	- Akku-Bohrschrauber	4	GB	- Cordless Drill & Screwdriver	40
CZ	- Akumulátorová vrtačka/ šroubovák	16	NL	- Snoerloze boor-schroefmachine	51
F	- Perceuse à batterie	27	TR	- Akülü tornavida	63

- Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**
- ⒸⒶ **Překlad originálního návodu na obsluhu**
- Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**
- ⒼⒹ **Translation of the Original Instructions**
- ⒶⒻ **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**
- ⒹⒶ **Orjinal işletme talimatının tercümesi**


Intertek **GS**


Nr. 5451370

Abb. 1



Abb. 2



2

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Es besteht die gesetzliche Verpflichtung, verbrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.



Ne pas jeter les piles usées aux ordures! S'en débarrasser correctement, c'est-à-dire, en les remettant au vendeur ou les déposant à un point de collecte de la commune.



As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Proceder a uma eliminação residual adequada das pilhas utilizadas, de acordo com as disposições locais.



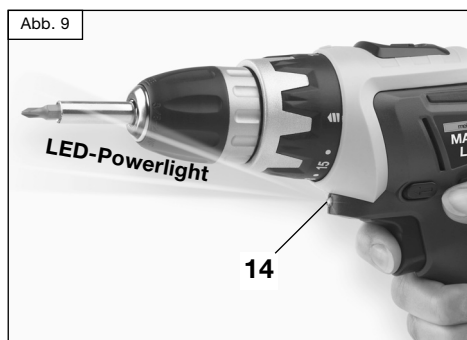
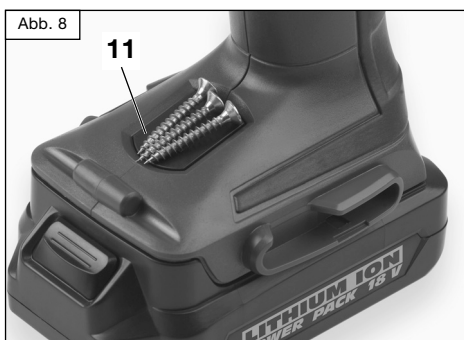
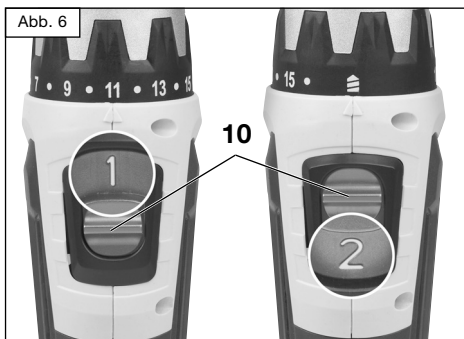
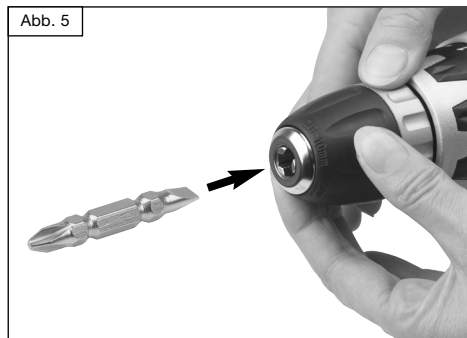
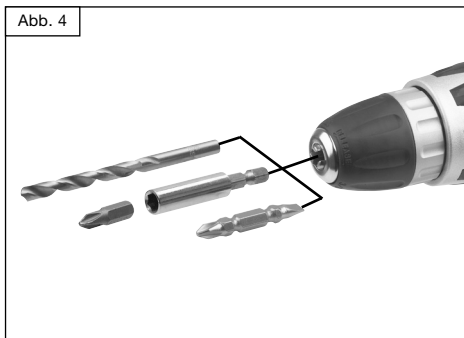
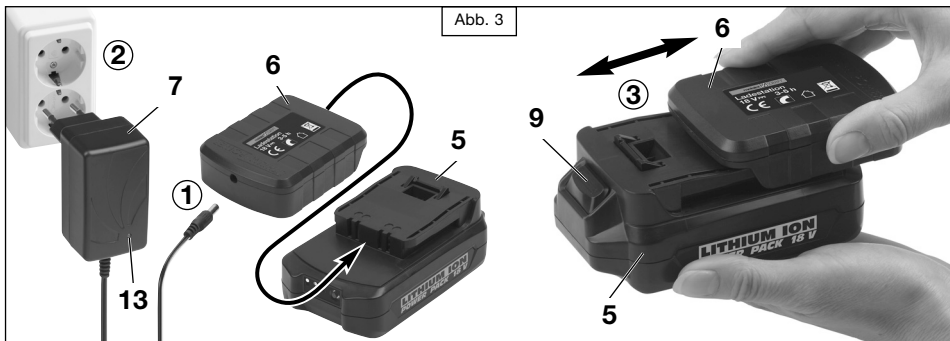
No tirar las pilas en la basura. Las pilas usadas deben depositarse en los recipientes correspondientes.



B Nr. 400 / 0000210 / 55
E Batterij vrijgesteld van milieutaks. Inleveren bij een Bebat-inzamelpunt.
B Pile exonérée d'écotaxe.
A À retourner à un point de collecte Bebat.

Batterij niet weggoien, maar inleveren als KCA.





D**Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise**

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite		Seite
1 – Lieferumfang	4	6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	10
2 – Technische Informationen	4	7 – Akku aufladen	10
3 – Bauteile	5	8 – Betrieb	12
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5	9 – Arbeitsweise	13
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	6	10 – Wartung und Umweltschutz	14
		11 – Service-Hinweise	14

1 – Lieferumfang

- Akku-Bohrschrauber
- 1 Akku
- Ladestation
- Netzgerät
- 2 Doppelbits 45 mm
- Werkzeugkoffer
- Betriebsanleitung
- Garantiekarte

2 – Technische Informationen**Technische Daten**

Motor	18 V $\equiv$
Drehzahl	n_0 I = 0–400 min ⁻¹ II = 0–1200 min ⁻¹
Drehmoment	max. 30 Nm
Bohr- $\varnothing$	
- Holz	23 mm
- Aluminium	8 mm
$\varnothing$ max.	10 mm
Bohrfutter	max. 10 mm
Akku	18 V $\equiv$ /1500 mAh
Ladegerät	Typ JLH082250370G Prim: 100–240 V $\sim$ / 50–60 Hz/12 W Sek: 22,5 V $\equiv$ /370 mA
Ladezeit	ca. 3–5 h

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration**Lärmemission**

L_{pA} : 83 dB(A)

L_{WA} : 94 dB(A)

Messunsicherheit:

K_{pA} : 3,0 dB

K_{WA} : 3,0 dB

Hand-/Armschwingungen

a_{hD} : 1,23 m/s²;

beim Bohren in Metall a_{hD} : < 2,5 m/s²;

Messunsicherheit K: 1,5 m/s²

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend

EN 60745-1, EN 60745-2-1,

EN 60745-2-2.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert

kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

⚠ ACHTUNG! Der Schwingungs-emissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise wie das Werkzeug verwendet wird.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d.h. auch Zeiten, in welchen das Werkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

und Zubehör (Herstellerangaben beachten!) nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich! Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

3 – Bauteile

- 1 Bohrfutter
- 2 Drehmomenteinstellung 16+1 
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Rechts-/Linkslauf
- 5 Akku
- 6 Ladestation
- 7 Netzgerät
- 8 Ladestecker
- 9 Entriegelungstaste
- 10 SPEED-Schalter (1./2.Gang)
- 11 Magnetablage
- 12 Akku-Ladeanzeige
- 13 Ladekontroll-LED
- 14 LED-Arbeitslicht
- 15 2 Doppelbits 45 mm

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bohren in Holz und Metall, Schrauben.
Verwenden Sie Maschine, Ladegerät

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.



WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der

Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegendenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges verringert das Risiko von Verletzungen.
- c Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder ein Schlüssel in einem sich drehenden Geräteteil kann zu Verletzungen führen.
- e Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können

Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

- d Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät**

benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob sich bewegende Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich selten und sind leichter zu führen.

- g Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Verwendung und Behandlung des Akkwerkzeuges

- a Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austreten der Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6 Allgemeine Sicherheitshinweise für Akkuschauber

Service

a Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

7 Spezielle Sicherheitshinweise für Akkuschauber

a Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Lei-

tung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

8 Sicherheitshinweise für Akku/Ladegeräte

a Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

b Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

c Laden Sie keine Fremd-Akkus. Das Ladegerät ist nur zum Laden des mitgelieferten Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

d Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

e Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

f Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- g **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- h **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- i **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer.** Es besteht Explosionsgefahr.
- j **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- k **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie Maschine, Zubehör und Ladegerät nur für den jeweiligen bestimmungsgemäßen Einsatzbereich!
- Bevor Sie den Bohrschrauber aus der Hand legen, achten Sie auf den Stillstand aller beweglichen Teile.
- Häufiges Blockieren beim Schrauben oder Bohren vermeiden.
- Das Ladegerät nur an 100–240 V Wechselstrom anschließen.
- Bohrschrauberakku nur mit dem zugehörigen Ladegerät laden.

- Ladegerät und Bohrschrauber vor Feuchtigkeit schützen. Nie in Wasser tauchen!
- Ladegerät nicht im Freien verwenden.
- Um die Akkus vor Schaden zu bewahren, sollten sie keinen Temperaturen von über 50 °C ausgesetzt werden.



ACHTUNG! Die Kontakte an Akku und Ladegerät nicht kurzschließen!

- Beim Laden auf richtige Polung „+/-“ achten.
- Akku nicht in offene Flammen werfen.
- Die Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung ist das Gerät fachgerecht zu entsorgen.

7 – Akku aufladen



ACHTUNG! Dieser Akku-Bohrschrauber MAS 180 Li-Ion darf ausschließlich mit dem Ladegerät J LH082250370G geladen werden. Das Ladegerät darf nur an einer Stromversorgung mit einer Wechselspannung von 100–240 V~ und einer Frequenz von 50–60 Hz betrieben werden. Jegliche Verwendung anderer Ladegeräte, sowie die Verwendung des Ladegerätes J LH082250370G an einer anderen Stromversorgung kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Lithium-Ionen-Akku-Technik

Dieser neuartige Akku besitzt gegenüber herkömmlichen Ni-Cd-Akkus entscheidende Vorteile:

- Kein Memory-Effekt, d.h. der Akku kann unabhängig vom Ladezustand ohne Ka-

pazitätsverlust jederzeit vor oder nach dem Einsatz nachgeladen werden.

- Extrem geringe Selbstentladung, daher auch nach längerer Lagerung einsatzbereit.
- Geringes Gewicht
- Lange Lebensdauer

Akku aus dem Elektrowerkzeug entnehmen und einsetzen

Entriegelungstaste (9) am Akku (5) drücken. Den Akku nach vorn aus dem Elektrowerkzeug herausziehen (Abb. 2). Einsetzen des Akkus in umgekehrter Weise bis er hörbar einrastet.

Akku in die Ladestation einsetzen und entnehmen

Ladestation (6) gemäß Abb. 3 auf den Akku aufschieben bis er hörbar einrastet. Zum Entnehmen die Entriegelungstaste (9) am Akku drücken und die Ladestation anziehen.

Ladevorgang (Abb. 3)

 **ACHTUNG! Der Akku ist werkseitig nicht voll geladen. Den Akku vor dem ersten Gebrauch aufladen.**

 **ACHTUNG! Die Arbeitstemperatur des Ladegerätes liegt zwischen 0 °C und 45 °C.**

Ladestecker (8) des Netzgerätes (7) an der Ladestation (6) anschließen. Netzgerät an einer Steckdose (100–240 V~) anschließen.

 **ACHTUNG! Die Angaben auf dem Netzgerät müssen mit den der Spannungsquelle übereinstimmen, ggf. beim örtlichen Stromversorger erfragen.**

Sobald der Netzkontakt hergestellt ist, leuchtet die Ladekontroll-LED (13) GRÜN.

Akku in die Ladestation einsetzen. Während des Ladevorgangs wechselt die Kontroll-LED von GRÜN auf ROT.

Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, wechselt die Kontroll-LED von Rot auf GRÜN.

 **ACHTUNG! Sollte nach dem Einsetzen eines soeben gebrauchten Akkus die Ladekontroll-LED nicht sofort aufleuchten, so ist der Akku zu entnehmen und der Ladevorgang nach einigen Minuten neu zu starten.**

Die normale Ladezeit dauert ca. 3–5 Stunden. Danach sorgt das Ladegerät für ständige Ladungserhaltung. Der Akku ist durch einen Thermoschutz vor Überladung geschützt – er kann daher auch über längere Zeit im Ladegerät bleiben ohne Schaden zu erleiden. Eine gleichbleibende Erwärmung von Ladegerät und Akku ist normal und keine Fehlfunktion. Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit des Akkus zeigt, dass dieser ersetzt werden muss.

Hinweis: Die Reichweite eines Akkus wird durch seinen Ladezustand, die Häufigkeit der Anwendungen, das zu bearbeitende Material sowie durch den dabei zu erbringenden Kraftaufwand beeinflusst.

Ein neuer Akku hat erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistungsfähigkeit erreicht.

Sollte die Reichweite eines frisch aufgeladenen Akkus gegenüber eines neuen deutlich abnehmen, so ist der Akku verbraucht und sollte bald durch einen neuen ersetzt werden. Bitte dazu Kontakt

mit der angegebenen Service-Station aufnehmen.

Akku-Ladeanzeige (Abb. 7)

Der Akku (5) verfügt über eine Akku-Ladeanzeige (12), die über den Ladezustand des Akkus informiert. Durch Betätigung des Tasters (a) leuchten bis zu drei farbige Kontroll-LED's (b) auf:

- ROT+GELB+GRÜN: 

Der Akku ist noch voll geladen
- ROT+GELB: 

Der Akku ist nur noch zur Hälfte geladen.
- ROT: 

Der Akku ist leer und muss wieder aufgeladen werden.

Der Akku ist durch einen Thermoschutz vor Überladung geschützt – er sollte dennoch nach Beendigung der Ladezeit aus dem Ladegerät entnommen werden. Eine gleichbleibende Erwärmung von Ladegerät und Akku während des Ladens ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar.

 **TIPP! Es wird empfohlen, den Ladevorgang zusätzlich über eine elektrische Zeitschaltuhr zu steuern!**

8 – Betrieb

Alle handelsüblichen Schrauberbits, Bithalter und Bohrer bis zu einem Durchmesser von 10 mm (nicht im Lieferumfang) können in das Bohrfutter (1) eingespannt werden (Abb. 4).

Die Maschine verfügt über ein Schnellspannbohrfutter. Damit können Sie das Zubehör im Handbetrieb schnell und ohne Bohrfutterschlüssel auswechseln (Abb. 5).

 **Das Bohrfutter von Rechts-/ Linkslauf-Maschinen ist stets mit einer Linksgewinde-Schraube fixiert. Diese ist vor einem Bohrfutterwechsel von vorn durch das Bohrfutter (1) hindurch zu lösen. Linksgewinde-Schrauben lassen sich nur durch Rechtsdrehung lösen.**

Die Schrauber-Bits und Bohrer-Bits mit einer Länge ab 45 mm können auch direkt in die Bitaufnahme eingesetzt werden (Abb. 5).

Vor Inbetriebnahme

Holzschrauben locker in die mit den Bohrer Bits vorgebohrten Schraublöcher einsetzen. Maschinenschrauben leicht in das Gewinde eindrehen. Akku-Schraubendreher mit einem passenden Bit oder Steckschlüsseinsatz fest auf die Schraube setzen.

Ein-/Ausschalten

 **ACHTUNG! Überdrehungsgefahr durch zu tiefes Eindrehen von Schrauben. Schraubvorgang beobachten und ggf. etwas früher abbrechen und die Schraube mit einem Schraubendreher festziehen. Probeverschraubungen durchführen!**

- **Einschalten:** Ein-/Ausschalter (3) drücken: Der Schraubvorgang startet. Während des Schraubens den Schalter gedrückt halten.
- **Ausschalten:** Sobald die Schraube vollständig ein- oder ausgedreht ist, Ein-/Ausschalter loslassen.

LED-Arbeitslicht (Abb. 9)

Solange der Ein-/Ausschalter (3) gedrückt ist, leuchtet das LED-Arbeits-

licht (14) zum Ausleuchten dunkler Arbeitsbereiche. Das Arbeitslicht erlischt beim Loslassen des Ein-/Ausschalters.

SPEED-Schalter (1./2.Gang) (Abb. 6)

Mit dem SPEED-Schalter (10) lassen sich zwei unterschiedliche Drehzahlbereiche wählen.

- Schalterstellung I: 0–400 min⁻¹ für Schrauben ein- und ausdrehen
- Schalterstellung II: 0–1200 min⁻¹ für Schrauben und Bohren

Der zu wählende Drehzahlbereich wird vom jeweiligen Material und der geplanten Tätigkeit bestimmt und ist durch Arbeiten an einem Probestück zu ermitteln.

⚠ ACHTUNG! Umschaltung nur bei Motorstillstand vornehmen.

9 – Arbeitsweise

Elektronische Drehzahlregulierung

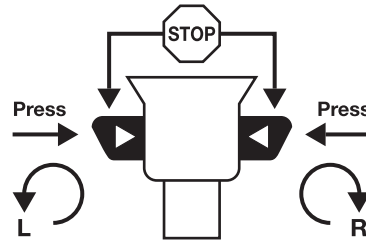
Durch die elektronische Drehzahlregulierung (3) erreichen Sie, dass Sie die Drehzahl stufenlos dem jeweiligen Arbeitsvorgang anpassen können.

- Leichter Druck auf den Schalter (3) = geringe Drehzahl, um festsitzende Schrauben zu lösen.
- Schalter durchgedrückt = höchstmögliche Drehzahl, zum Bohren.

⚠ ACHTUNG! Vermeiden Sie, dass der Motor beim Bohren oder Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt!

Rechts-Links-Lauf

Die Drehrichtung bestimmen Sie mit Hilfe des Schiebeschalters (4) oberhalb des Betriebsschalters.



⚠ BITTE BEACHTEN! Drehrichtung nur bei stehendem Motor verändern!

- Schrauben eindrehen: Schalter auf Pos. R schieben.
- Schrauben ausdrehen: Schalter auf Pos. L schieben.

Drehstopp

In der Mittelstellung des Rechts-/Links-lauf-Umschalters (4) ist die Drehspindel arretiert als Sicherheitsstellung bei Arbeitspausen sowie beim Bit- und Bohrerwechsel.

In der Drehstoppfunktion kann das Elektrowerkzeug nicht über den Ein-/Ausschalter nicht in Betrieb genommen werden.

⚠ ACHTUNG! Umschaltung nur bei Motorstillstand vornehmen.

Drehmoment-Einstellung

Mit dem Wahlschalter der Drehmoment – Einstellung (2) kann das benötigte Drehmoment in 16 + 1 Stufen vorgewählt werden. In den Einstellungen 1 - 16 ist die

Drehmomentbegrenzung des Elektrowerkzeuges aktiviert. Das heißt, bei richtiger Einstellung wird die Drehbewegung der Maschine hörbar gestoppt, sobald eine Schraube bündig mit dem Material eingedreht ist bzw. das zuvor eingestellte Drehmoment erreicht ist.

Das richtige Drehmoment ist abhängig vom Material und der Schraubengröße und sollte durch Probeversraubungen ermittelt werden.

Zum Herausdrehen von Schrauben bei Bedarf einen höheren Drehmoment wählen oder auf das Symbol „Bohren“  schalten. In der Einstellung „Bohren“ ist die Drehmoment-Einstellung deaktiviert.

⚠ ACHTUNG! Um Schäden am Akku zu vermeiden, sollte der Ein-/Ausschalter nach dem automatischen Stopp des Elektrowerkzeuges nicht betätigt werden. Eventuell herausstehende Schrauben mit einem Schrauben mit einem Schraubendreher nachziehen.

Magnetablage (Abb. 8)

Das Elektrowerkzeug verfügt über eine praktische Magnetablage (11). Auf ihr lassen sich Schrauben oder Bits kurzzeitig ablegen.

10 – Wartung und Umweltschutz

Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Zur Kapazitätserhaltung empfehlen wir, den Akku alle zwei Monate ganz zu entladen und wieder aufzuladen. Nur volle Akkus lagern, daher von Zeit zu Zeit nachladen. Der Aufbewahrungsort muss trocken und

frostsicher sein, die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht übersteigen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ ACHTUNG! Bei batterie- oder akkubetriebenen Elektrogeräten sind die Batterien oder Akkus zu entnehmen und entsprechend der geltenden Batterieverordnung getrennt zu entsorgen. Batterien und Akkus niemals in den Hausmüll geben!

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Batterien und Akkus den dafür vorgesehenen Behältern örtlicher Sammelstellen oder des batterievertreibenden Handels zu.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätz-

liche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.
- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.



WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!



WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.



Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana		Strana
1 – Rozsah dodávky	16	7 – Nabití akumulátoru	22
2 – Technické informace	16	8 – Provoz	24
3 – Součásti	17	9 – Způsob práce	25
4 – Použití k danému účelu	17	10 – Údržba a ochrana	
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	18	životního prostředí	26
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	22	11 – Pokyny pro servis	26

1 – Rozsah dodávky

- Akumulátorová vrtačka/šroubovák
- 1 Akumulátor
- Nabíjecí stanice
- Síťový přístroj
- 2 dvojité bity 45 mm
- Kufřík na nářadí
- Návod k obsluze
- Záruční list

Sklíčidlo pro

vrták max. 10 mm

Akumulátor 18 V $\approx$ /1500 mAh

Nabíječka Typ JLH082250370G

Prim: 100–240 V $\sim$ /

50–60 Hz/12 W

Sek: 22,5 V $\approx$ /370 mA

Doba nabíjení ca. 3–5 h

Technické změny vyhrazeny.

2 – Technické informace

Technické údaje

Motor 18 V $\approx$

Otáčky při chodu

naprázdno n_0 I = 0–400 min⁻¹

II = 0–1200 min⁻¹

Točivý

moment max. 30 Nm

Ø vrtání

- do dřeva 23 mm

- do hliník 8 mm

ø max. 10 mm

Emise hluku/vibrace

Emise hluku

L_{pA} : 83 dB(A)

L_{WA} : 94 dB(A)

Nejistota měření:

K_{pA} : 3,0 dB

K_{WA} : 3,0 dB

Vibrace ruky/paže

a_{hD} : 1,23 m/s²;

Při vrtání do kovu a_{hD} : < 2,5 m/s²;

Nejistota měření K: 1,5 m/s²

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena podle normovaného zkušební postupu a může se používat k porovnání jednoho elektrického nářadí s druhým. Uvedená emisní hodnota vibrací se může používat i na počáteční posouzení omezení.



POZOR! Emisní hodnota vibrací se může během používání elektrického nářadí odlišovat od uvedené hodnoty v závislosti na druhu a způsobu, jakým se nářadí používá.

Musejí se stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhujícího personálu. Přitom se provede posouzení omezení při zohlednění skutečných podmínek používání. (Přitom je potřebné zohlednit všechny části provozního cyklu, tzn. i doby, během nichž je nářadí vypnuté a doby, během nichž je sice zapnuté, avšak v chodu bez zatížení.)

3 – Součásti

- 1 Sklíčidlo
- 2 Nastavení utahovacího momentu 16+1 
- 3 Spínač Zap/Vyp
- 4 Chod doprava/doleva
- 5 Akumulátor
- 6 Nabíjecí stanice
- 7 Síťový přístroj
- 8 Nabíjecí konektor
- 9 Odblokovací tlačítko
- 10 Spínač SPEED (1./2. stupeň)
- 11 Magnetická přihrádka

- 12 Indikace nabíjení akumulátorů
- 13 LED kontrolka stavu nabíjení
- 14 Pracovní světlo s LED
- 15 2 dvojité bity 45 mm

4 – Použití k danému účelu

Vrtání do dřeva a kovu, šroubování. Stroj, nabíječku a příslušenství (Dodržujte údaje od výrobce!) používejte pouze pro oblast použití podle stanoveného účelu! Všechna ostatní použití se výslovně vylučují.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Brusné nástroje, příruby, brusné talíře či jiné příslušenství musejí přesně padnout na brusné vřeteno vašeho elektrického nářadí.

Vložné nástroje, které na brusné vřeteno elektrického nářadí přesně nepadnou, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

Hrozí nebezpečí úrazu.

Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- Dotyk rotujících dílů nebo vložných nástrojů.
- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole.

Elektromagnetické pole může za určitých okolností aktivně nebo pasivně ovlivnit medicínské implantáty. Aby se snížilo nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s medicínskými implantáty, aby před zacházením s elektrickým nástrojem konzultovali lékaře nebo výrobce medicínských implantátů.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

- Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.**

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

- c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

- a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.**

Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f **Pokud nelze zabránit používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič.** Použití proudového chrániče zamezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

- a **Bud'te opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.
- b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.
- c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.
- d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.
- e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v

neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

- g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

- b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- e **Přístroj pečlivě ošetřujte.**

Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a nevážnou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

- f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

- g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Použití a údržba akumulátorového nářadí

- a **Akumulátory nabíjet v nabíječkách, které výrobce doporučil.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátory.

- b **V elektrických nástrojích používejte pouze určené akumulátory.** Používání jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.

- c **Nepoužívaný akumulátor chraňte před kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, jehlami, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, jež by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.

- d **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhněte se kontaktu s ním.** V případě náhodného kontaktu opláchněte zasáhnuté místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, poraďte se dodatečně s lékařem. Vytéká kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky a popáleniny.

6 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro akumulátorové šroubováky

Servis

- a **Náradí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

7 Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové šroubováky

- a **Provádíte-li práce, při nichž mohou vložné nástroje zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, držte přístroj pouze za izolované plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

8 Bezpečnostní pokyny, týkající se akumulátorů/nabíječek

- a **Nabíječku nevystavujte dešti ani vlhkosti.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- b **Akumulátory je třeba nabíjet pouze pomocí nabíječek, které výrobce doporučuje.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátory.

- c **Nenabíjeje žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení dodaných akumulátorů s napětími uvedenými v technických údajích. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

- d **Nabíječku udržujte v čistotě.** Znečištěním hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- e **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nepoužívejte nabíječku tehdy, pokud byste zjistili poškození. Nabíječku sami neotvírejte a její opravou pověřte pouze kvalifikovaný personál. Je nutné, aby se k opravě používaly pouze originální náhradní díly.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- f **Nepoužívejte nabíječku na snadno zápalném podkladu (např. papír, textilie atd.) příp. v hořlavém okolí.** Zahříváním nabíječky vznikajícím při nabíjení hrozí nebezpečí požáru.

- g **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, poraďte se dodatečně s lékařem.** Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- h **Akumulátor neotvírejte.** Hrozí nebezpečí zkratu.

- i **Akumulátor chraňte před horkem, např. ani nevystavujte trvajícimu slunečnímu záření a účinkům ohně.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

- j **Akumulátor nikdy nezkratujte!** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- k **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a vyhledejte lékaře.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Používejte stroj, nabíječku a příslušenství jen pro účel použití, ke kterému jsou určeny!
- Předtím, než tyčový šroubovák odložíte z ruky, dbejte na to, aby všechny pohyblivé části stály.
- Zabraňte častému blokování při šroubování nebo vrtání.
- Připojujte nabíječku jen na 100–240 V střídavého proudu.
- Nabíjejte akumulátor tyčového šroubováku jen nabíječkou, která k němu patří.
- Chraňte nabíječku a tyčový šroubovák před vlhkem. Nikdy je neponořujte do vody.
- Nepoužívejte nabíječku venku.
- Aby byly akumulátory chráněny před poškozením, neměly by být vystavovány teplotám nad 50 °C.

POZOR! Kontakty u akumulátoru a nabíječky nespojujte nakrátko

- Při nabíjení dbejte na správné pólování „+/-“.

- Neodhazujte akumulátory do otevřeného plamene.
- Připojovací vedení se nesmí vyměňovat. Při poškození je třeba přístroj odborně zlikvidovat.

7 – Nabití akumulátoru

 **Tento akumulátorový šroubovák MAS 180 Li-Ion se smí nabíjet pouze pomocí síťového přístroje JLH082250370G. Síťový přístroj se smí používat pouze s napájením proudem se střídavým napětím 100–240 V~ a kmitočtem 50–60 Hz. Jakékoli použití jiných síťových přístrojů, jakož i použití síťového přístroje JLH082250370G na jiné jednotce napájení proudem může mít za následek poranění osob a věcné škody.**

Lithium-iontová akumulátorová technika

Tento nový druh akumulátoru má ve srovnání s dosavadními NiCd akumulátory nesporné výhody:

- Žádný paměťový jev, to znamená, že se akumulátor může nezávisle na stavu nabití bez ztráty kapacity kdykoli před použitím nebo po použití dobít.
- Mimořádně nízké samovybití, proto jsou i po delším skladování provozuschopné.
- Nepatrná hmotnost
- Dlouhá životnost

Akumulátor z elektrického nástroje vyjměte a vložte

Na akumulátoru (5) stiskněte odblokovací tlačítko (9). Akumulátor

vytáhněte z elektrického nástroje dopředu (obr. 2). Akumulátor vložte obráceným způsobem tak, až slyšitelně zapadne.

Akumulátor do nabíjecí stanice vložte a vyjměte

Podle obr. 3 nasuňte nabíjecí stanici (6) na akumulátor tak, až slyšitelně zapadne. K vyjmutí stiskněte odblokovací tlačítko (9) na akumulátoru a nabíjecí stanici přitáhněte.

Nabíjení (obr. 3)



POZOR! Akumulátor není z výrobního podniku nabitý.

Akumulátor nabíjte před prvním použitím.



POZOR! Pracovní teplota nabíječky je od 0 °C do 45 °C.

Nabíjecí konektor (8) síťového zdroje (7) připojte na nabíjecí stanici (6). Síťový zdroj zapojte do zásuvky (100–240 V~).



POZOR! Údaje na síťovém zdroji musejí být shodné s údaji zdroje napětí, příp. se informujte u místního dodavatele elektrického proudu.

Okamžitě po vytvoření kontaktu se sítí se rozsvítí LED kontrolka stavu nabíjení (13) ZELENĚ.

Vložte akumulátor do nabíjecí stanice. Během nabíjení se změní barva LED kontrolky ze ZELENĚ na ČERVENOU.

Po ukončení nabíjení se změní barva LED kontrolky z červené na ZELENOU.



POZOR! Pokud by se při vložení právě spotřebovaného akumulátoru okamžitě nerozsvítila

LED kontrolka stavu nabíjení, akumulátor vyjměte a postup nabíjení spustíte po několika minutách znovu.

Normální doba nabíjení trvá cca 3–5 hodin. Následně zajistí nabíječka stálé dobíjení. Akumulátor je chráněn jednotkou tepelné ochrany před přehřátím – může tedy zůstat i delší dobu v nabíječce, aniž by došlo k jeho poškození. Konstantní zahřátí nabíječky a akumulátoru je normální a nejde o chybnou funkci.

Podstatně zkrácená provozní doba akumulátoru ukazuje, že se akumulátor musí vyměnit.

Upozornění: Na výkon akumulátoru má vliv jeho stav nabití, četnost používání, zpracovávaný materiál, jakož i síla vynaložená na zpracovávání materiálu.

Nový akumulátor dosáhne až po cca 5 cyklech nabití a vybití svoji úplnou výkonnost.

Pokud by se výkon čerstvě nabitého akumulátoru ve srovnání s novým akumulátorem značně snížil, znamená to, že je akumulátor opotřebovaný a měl by se nahradit za nový. Za tím účelem kontaktujte uvedenou servisní stanici.

Indikace nabíjení akumulátorů (obr. 7)

Akumulátor (5) je vybaven indikací nabíjení akumulátorů (12), která informuje o stavu nabití akumulátoru. Stisknutím tlačítka (a) se rozsvítí až tři barevné LED kontrolky (b):

- ČERVENÁ+ŽLUTÁ+ZELENÁ: ●
Akumulátor je úplně nabitý
- ČERVENÁ+ŽLUTÁ: ●
Akumulátor je jen zpoloviny nabitý.

• ČERVENÁ: ○

Akumulátor je prázdný a musí se opět nabít.

Akumulátor je chráněn jednotkou tepelné ochrany před přehřitím, měl by se však i přesto po ukončení doby nabíjení z nabíječky vyjmout. Konstantní zahřátí nabíječky a akumulátoru během nabíjení je normální a nejde o chybnou funkci.

 **TIP! Doporučuje se řídit postup nabíjení dodatečně pomocí elektrických spínačích hodin!**

8 – Provoz

Ve sklíčidle (1) lze upnout všechny běžné šroubovákové bity, držáky bitů a vrtáky až do průměru 10 mm (není součástí dodávky) (obr. 4).

Stroj je vybaven rychloupínacím sklíčidlem. Díky tomu můžete při ručním provozu vyměnit příslušenství rychle a bez klíče sklíčidla (obr. 5).

 **Sklíčidlo pravotočivých/ levotočivých strojů je vždy zafixované šroubem s levotočivým závitem. Tento šroub je třeba povolit před výměnou sklíčidla (1) zepředu skrz sklíčidlo. Šrouby s levotočivým závitem se dají povolit pouze otáčením doprava.**

Bity šroubováku a vrtáku o délce od 45 mm se mohou nasadit přímo do úchyty bitů (obr. 5).

Před uvedením do provozu

Šrouby do dřeva vložte volně do předvrtaných děr pro šrouby. Strojové šrouby lehce zašroubujte do závitu.

Akumulátorový šroubovák nasadíte s vhodným hrotem nebo vložkou nástrčného klíče pevně na šroub.

Zapnutí a vypnutí

 **POZOR! Nebezpečí překroucení zašroubováním šroubů příliš hluboko. Pozorujte průběh zašroubování a příp. ho ukončete dříve a šroub utáhněte šroubovákem. Proved'te šroubové spoje na zkoušku!**

- **Zapnutí:** Stiskněte zapínač/vypínač (3): Šroubování se spustí. Během šroubování držte spínač stisknutý.
- **Vypnutí:** Jakmile je šroub úplně zašroubovaný nebo vyšroubovaný, pusťte zapínač/vypínač.

LED pracovní světlo (obr. 9)

Po dobu stisknutí zapínače/vypínače (3), svítí LED pracovní světlo (14) k osvětlení pracovních prostorů se špatnou viditelností. Pracovní světlo zhasne, jakmile se pusťte zapínač/vypínač.

Spínač SPEED (1./2. stupeň) (obr. 6)

Pomocí přepínače SPEED (10) lze zvolit dva rozdílné rozsahy otáček.

- Poloha přepínače I: 0–400 min⁻¹
šrouby zašroubovat a vyšroubovat
- Poloha přepínače II: 0–1 200 min⁻¹
pro šrouby a vrtání

Volba rozsahu otáček se určí podle daného materiálu a plánované činnosti a je třeba ho vyzkoušet vykonáním prací na zkušebním dílu.

 **POZOR! Přepnutí proved'te pouze při zastaveném motoru.**

9 – Způsob práce

Elektronická regulace otáček

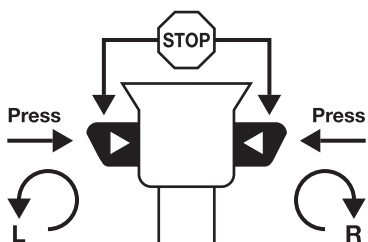
Díky elektronické regulaci otáček můžete otáčky plynule přizpůsobit danému pracovnímu postupu.

- Mírné stlačení přepínače (3) = nízké otáčky, k povolení pevně osazených šroubů.
- Úplně stisknutý spínač = maximálně možné otáčky, k vrtání.

! POZOR! Zabraňte, aby došlo k zastavení motoru při vrtání nebo šroubování při zatížení.

Chod doprava - doleva

Směr otáčení určíte pomocí posuvného přepínače (4) nad provozním spínačem.



! DODRŽUJTE! Směr otáčení měňte pouze při vypnutém motoru!

- Zašroubování šroubů: Posuňte přepínač do pol. R.
- Vyšroubování šroubů: Posuňte přepínač do pol. L.

Zastavení otáčení

Ve střední poloze přepínače na pravý/levý chod (4) je vřeteno aretováno jako

pojistná poloha během pracovních přestávek, jakož i při výměně bitů a vrtáků.

Při funkci zastavení otáčení nelze elektrický nástroj uvádět do provozu pomocí zapínače/vypínače.

! POZOR! Přepnutí proved'te pouze při zastaveném motoru.

Nastavení točivého momentu

Pomocí přepínače nastavení točivého momentu (2) lze předvolit požadovaný točivý moment ve stupních 16 + 1. Při správném nastavení se elektrický nástroj zastaví, jakmile je šroub zašroubovaný v jedné rovině s materiálem, příp. se dosáhlo předem nastaveného točivého momentu.

Správný točivý moment je závislý na materiálu a velikosti šroubů a měl by se zjistit pomocí zkušebních šroubových spojů.

K vyšroubování šroubů zvolte podle potřeby vyšší točivý moment nebo přepněte na symbol "vrtání" . Při nastavení "vrtání" je nastavení točivého momentu deaktivováno.

! POZOR! Aby se zabránilo poškození akumulátoru, neměl by se zapínač/vypínač aktivovat po automatickém zastavení elektrického nástroje. Případně vystouplé šrouby dotáhněte šroubovákem.

Magnetická přihrádka (obr. 8)

Elektrický nástroj je vybaven praktickou magnetickou přihrádkou (11). Slouží ke krátkodobému odložení šroubů nebo bitů.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Čistěte plášť jen vlhkým hadříkem – nepoužívejte ředidla! Nakonec řádně osušte. Pro udržení kapacity doporučujeme každé dva měsíce akumulátor zcela vybit a opět nabít. Uchovávejte akumulátory jen zcela nabité, proto je občas dobíjejte. Místo uchování musí být suché a chráněné před mrazem, teplota okolí nesmí překročit 40 °C.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.



⚠ POZOR! U elektrických přístrojů poháněných bateriemi nebo akumulátorem je nutno baterie nebo akumulátory vyjmout a likvidovat je odděleně podle platné vyhlášky o bateriích. Baterie a akumulátory nikdy nedávejte do domácího odpadu!

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje MeisterCRAFT téměř

nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popřímo námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F**Mode d'emploi & consignes de sécurité**

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page		Page
1 – Étendue des fournitures	27	7 – Chargement de l'accu	34
2 – Informations techniques	27	8 – Fonctionnement	35
3 – Composants	28	9 – Mode de travail	36
4 – Usage conforme aux fins prévues	28	10 – Maintenance et protection de l'environnement	37
5 – Consignes générales de sécurité	29	11 – Conseils de service	38
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	33		

1 – Étendue des fournitures

- Perceuse à batterie
- 1 Accu
- Station de chargement
- Bloc secteur
- 2 double-embouts 45 mm
- Mallette à outils
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

Accu	14,4 V= / 1400 mAh · 4I(CMN)R19/66
Dispositif de charge	Typ JLH 081 850 370G Prim: 100–240V~/ 50–60 Hz/12 W Sek: 18,5 V= / 370 mA
Temps de charge	ca. 3–5 h

Sous réserve de modifications techniques.

2 – Informations techniques**Caractéristiques techniques**

Moteur	18 V=
Régime	$n_0 \text{ l} = 0\text{--}400 \text{ min}^{-1}$ $\text{II} = 0\text{--}1200 \text{ min}^{-1}$
Couple de rotation	max. 30 Nm
Capacité	
- bois	23 mm
- Aluminium	8 mm
Ø max.	10 mm
Mandrin à serrage rapide	max. 10 mm

Émissions sonores/Vibrations**Émissions sonores**

L_{pA} : 83 dB(A)
 L_{WA} : 94 dB(A)

Erreur d'oscillation:

K_{pA} : 3,0 dB
 K_{WA} : 3,0 dB

Vibrations de la main/du bras

a_{hD} : 1,23 m/s²;
Lors du perçage dans du métal
 a_{hD} : < 2,5 m/s²,
Erreur d'oscillation K: 1,5 m/s²

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées
selon EN 60745-1, EN 60745-2-1,
EN 60745-2-2.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée a été mesurée d'après un procédé de contrôle normé et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre. La valeur d'émission d'oscillations indiquée peut aussi être utilisée pour une première estimation de la nuisance.

⚠ ATTENTION! La valeur d'émission d'oscillations peut varier de la valeur indiquée pendant l'utilisation de l'outil électrique, selon la façon dont l'outil est utilisé.

Des mesures de sécurité doivent être prises pour la protection de l'opérateur. L'estimation de la nuisance se fait sous prise en considération des conditions d'utilisation réelles. (Toutes les parts du cycle de service doivent être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il était en service mais où le fonctionnement se fait sans charge.)

3 – Composants

- 1 Mandrin de perçage
- 2 Réglage du couple 16+1 
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Marche à droite/à gauche
- 5 Accu
- 6 Station de chargement
- 7 Bloc secteur
- 8 Fiche de chargement
- 9 Touche de déverrouillage
- 10 Commutateur SPEED (1^{ère}/2^e vitesses)
- 11 Tablette aimantée
- 12 Indicateur de charge de la batterie

- 13 DEL de contrôle de charge
- 14 Voyant de travail DEL
- 15 2 double-embouts 45 mm

4 – Usage conforme aux fins prévues

Perçage dans le bois et le métal, vissage. N'utilisez la machine, le chargeur et les accessoires (tenir compte des indications du fabricant !) que pour ce domaine d'utilisation conforme aux fins prévues ! Toutes les autres utilisations sont expressément interdites.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les utilisations de l'appareil qui ne sont pas indiquées dans le chapitre « Utilisation conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit:

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Risque d'incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

⚠ AVERTISSEMENT! Cet outil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber activement ou passivement les implants médicaux. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui portent des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant avant de se servir de l'outil électrique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils

électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

- c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

- a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.**

L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

- f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

- a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.
- c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec

le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

- d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- e **Ne pas se précipiter. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

- h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.**

Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

- d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils

soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Utilisation et traitement de l'outil sur accu

- a **Ne chargez les accus que sur les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un certain type d'accu représente un risque d'incendie s'il est utilisé pour d'autres accus.
- b **Sur les outils électriques, n'utilisez que les accus prévus à cette fin.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et entraîner un risque d'incendie.
- c **Tenez les accus non utilisés à l'écart des agrafes de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant être responsables d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'un accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d **En cas de fausse utilisation, du liquide risque de s'échapper de l'accu. Evitez tout contact avec ce liquide.** En cas de contact accidentel, rincer l'endroit touché avec de l'eau.

Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui s'échappe d'un accu peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

6 Consignes de sécurité générales pour la visseuse sur accu

Service

- a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

7 Consignes de sécurité spéciales pour les visseuses sur accu

- a **Ne tenez l'appareil que par ses parties de manche isolées lorsque vous effectuez des travaux durant lesquels l'outil risque d'entrer en contact avec des conduites électriques dissimulées ou avec le cordon d'alimentation de l'appareil.** Le contact avec une conduite sous tension peut aussi mettre sous tension des composants métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.

8 Consignes de sécurité pour appareils à accu/chargeurs

- a **Tenez le chargeur à l'écart de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un chargeur accroît le risque d'une décharge électrique.
- b **Ne chargez les accus que dans des chargeurs qui ont été recommandés par le fabricant.** Dans le cas d'un chargeur destiné à un type d'accus défini, il y a risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

c **Ne chargez pas d'accus d'autres marques.** Le chargeur est uniquement destiné au chargement des accus fournis avec les tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Dans le cas contraire, il y a risque d'incendie et d'explosion.

d **Tenez le chargeur propre.** Les salissures peuvent être responsables d'une décharge électrique.

e **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la fiche. Ne vous servez pas du chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par du personnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine.** Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'une décharge électrique.

f **Ne faites pas fonctionner le chargeur sur un support risquant de s'enflammer facilement (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un milieu combustible.** Il y a risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur se produisant lors du chargement.

g **En cas de fausse utilisation, du liquide risque de s'échapper de l'accu. Éviter un contact avec le liquide. Lors d'un contact accidentel, rincez l'endroit touché avec de l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, faites en plus appel à un médecin.** L'échappement du liquide d'un accu peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

h **N'ouvrez pas l'accu.** Il y a risque de court-circuit.

i **Protégez l'accu contre la chaleur, p. ex. également contre les rayons du soleil, et le feu.** Il y a risque d'explosion.

j **Ne court-circuitiez pas l'accu.** Il y a risque d'explosion.

k **En cas d'endommagement et d'utilisation inadéquate de l'accu, des vapeurs risquent de s'échapper.** Assurez un apport d'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- N'utilisez la machine, les accessoires et le chargeur que conformément au domaine d'application prévu.
- Avant de déposer le tournevis manche, attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.
- Lorsque vous vissez ou percez, évitez les blocages fréquents de l'embout ou de la mèche.
- Ne raccordez le chargeur qu'à du courant alternatif en 100–240 V.
- Ne rechargez la batterie du tournevis manche qu'avec le chargeur qui l'accompagne.
- Protégez le chargeur et le tournevis manche contre l'humidité. Ne le plongez jamais dans l'eau!
- N'utilisez jamais le chargeur en plein air.
- Pour préserver la batterie de tout endommagement, ne l'exposez pas à une température supérieure à 50 °C.



ATTENTION! Ne court-circuitez pas les contacts de la batterie ni ceux du chargeur

- Pendant la recharge, respectez les polarités „+/-“.
- Ne jetez jamais une batterie dans des flammes nues.
- Le cordon de branchement ne se remplace pas. S'il est endommagé, mettez l'appareil à la ferraille conformément aux règlements.

7 – Chargement de l'accu



Cette visseuse sur accu MAS 180 Li-Ion a uniquement le droit d'être chargée avec le bloc secteur JLN082250370G. Le bloc secteur a uniquement le droit d'être branché sur une source d'alimentation avec une tension alternative de 100–240 V~ et une fréquence de 50–60 Hz. Toute utilisation d'autres blocs secteur ainsi que l'utilisation du bloc secteur JLN082250370G sur une autre source d'alimentation en courant peuvent entraîner des dommages corporels et matériels.

Technique des accus aux ions lithium

Cet accu nouveau genre présente des avantages décisifs comparés aux accus conventionnels au cadmium – nickel:

- Pas d'effet mémoire: il est possible de recharger l'accu à tout moment, avant et après utilisation, indépendamment de son état de charge, sans risquer de perte de capacité.
- Auto-décharge extrêmement faible, donc accu prêt à l'emploi même après une période de stockage prolongée.

- Faible poids
- Longue durée de vie

Retirer la batterie de l'outil électrique et l'insérer

Appuyer sur la touche de déverrouillage (9) de la batterie (5). Sortir la batterie hors de l'outil électrique par l'avant (fig. 2). Insérer la batterie dans le sens inverse jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.

Insérer la batterie dans la station de charge et le retirer

Glisser la station de charge (6) selon la Fig. 3 sur la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche audiblement. Pour retirer, appuyer sur la touche de déverrouillage (9) de la batterie et actionner la station de charge.

Chargement (fig. 3)



ATTENTION! L'accu quitte nos usines non complètement chargé. L'accu doit être chargé avant la première utilisation.



ATTENTION ! La température de travail du chargeur varie entre 0 °C et 45 °C.

Brancher la fiche de chargement (8) de l'appareil secteur (7) à la station de chargement (6). Brancher l'appareil secteur à une prise de courant (100–240 V~).



ATTENTION! Les indications se trouvant sur l'appareil secteur doivent correspondre à la source de tension; le cas échéant, se renseigner auprès du fournisseur d'électricité local.

Dès que le contact avec le secteur est établi, la DEL de contrôle de charge (13) VERT s'allume.

Insérer la batterie dans la station de charge. Pendant la charge, la DEL de contrôle passe du VERT au ROUGE.

Dès que la charge est achevée, la DEL de contrôle passe du Rouge au VERT.

⚠ ATTENTION! Si après l'insertion d'une batterie qui vient d'être utilisée, les DEL de contrôle de charge ne s'allument pas immédiatement, il faut sortir la batterie et relancer la charge à nouveau après quelques minutes.

Le chargement normal dure env. 3 à 5 heures. Le chargeur veille ensuite à ce que la charge soit maintenue constante. L'accu est protégé contre une surcharge par un thermocontacteur – il peut donc rester longtemps dans le chargeur sans être endommagé. Un réchauffement constant du chargeur et de l'accu est normal et ne représente pas un défaut de fonctionnement. Un temps de fonctionnement considérablement plus court de l'accu signale que celui-ci doit être remplacé.

Remarque: la portée d'un accu est influencée par son état de chargement, la fréquence d'utilisations, le matériau à traiter et la force devant être appliquée.

Un accu neuf atteint son plein rendement uniquement après env. 5 cycles de chargement et de déchargement.

Si la portée d'un accu venant d'être chargé devait sensiblement baisser par comparaison à un neuf, l'accu est alors usé et devrait être bientôt remplacé par un neuf. À cette fin, veuillez prendre

contact avec l'antenne de service indiquée.

Indicateur de charge de la batterie (Fig. 7)

La batterie (5) dispose d'un indicateur de charge (12) qui informe sur son état de charge. En actionnant la touche (a), vous allumez jusqu'à trois DEL de contrôle en couleur (b).

- ROUGE+JAUNE+VERT:  la batterie est encore entièrement chargée
- ROUGE+JAUNE:  la batterie n'est chargée qu'à moitié.
- ROUGE:  la batterie est vide et doit être à nouveau chargée.

L'accu est protégé contre les surcharges par un circuit de protection thermique – une fois chargé, il devrait toutefois être retiré du chargeur. Un réchauffement régulier du chargeur et de l'accu pendant le chargement est normal et ne représente pas un défaut.

⚠ CONSEIL! Il est recommandé de contrôler en plus le chargement par une minuterie électrique !

8 – Fonctionnement

Tous les bits de visseuse, porte-bits et forets courants jusqu'à un diamètre de 10 mm (non compris dans l'étendue de la livraison) peuvent être fixés dans le mandrin (1) (fig. 4).

La machine dispose d'un mandrin à fixation rapide. L'accessoire peut ainsi être remplacé en mode manuel rapidement et sans clé à mandrin (fig. 5).



Le mandrin de perçage des machines à marche à droite/marche à gauche est toujours fixé avec une vis à pas à gauche. Avant de remplacer un mandrin, cette vis doit être débloquée par l'avant à travers le mandrin (1). Les vis à pas à gauche peuvent uniquement être débloquées par une rotation sur la droite.

Les bits de visseuses et les bits de perceuses à partir d'une longueur de 45 mm peuvent aussi être directement mis en place dans le logement prévu à cette effet (Fig. 5).

Avant la mise en service

Mettre en place les vis à bois sans forcer dans les trous préperçés avec les bits perceurs. Visser légèrement les vis à machines dans le filetage. Appliquer fermement la visseuse sur accu équipée d'un bit ou d'une clé à douille adapté sur la vis.

Marche/Arrêt



ATTENTION! Risque de fausser les vis si celles-ci sont vissées trop profondément. Observer le vissage et, le cas échéant, l'interrompre un peu plus tôt et visser à fond la vis avec un tournevis à main. Contrôler le vissage effectué!

- **Mise en marche:** Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3): Le processus de vissage démarre. Pendant le vissage, maintenir l'interrupteur pressé.
- **Eteindre:** Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt dès que la vis est complètement vissée ou dévissée.

Voyant de travail DEL (Fig. 9)

Aussi longtemps que le commutateur Marche/Arrêt (3) est enfoncé, le voyant de travail DEL (14) s'allume pour éclairer des zones de travail dans l'obscurité. Le voyant de travail s'éteint lorsque vous relâchez le commutateur Marche/Arrêt.

Commutation SPEED (1^{ère}/2^e vitesse) (Fig. 6)

Le commutateur SPEED (10) permet de sélectionner deux plages de vitesses différentes.

- Position de commutateur I: 0–400 t/mn pour visser et dévisser les vis
- Position de commutateur II: 0–1200 t/mn pour visser et percer

La plage de vitesse à choisir dépend du matériau respectif et de l'activité à effectuer et doit être déterminée par des essais sur une pièce échantillon.



ATTENTION! La commutation doit uniquement être effectuée lorsque le moteur est à l'arrêt.

9 – Mode de travail

Régulation électronique de la vitesse de rotation

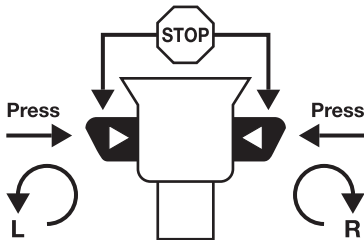
La régulation électronique de la vitesse de rotation (3) vous permet d'adapter la vitesse en continu à la tâche respective à effectuer.

- Légère pression sur le commutateur (3) = faible vitesse, pour dévisser les vis bloquées.
- Commutateur complètement enfoncé = vitesse maximale, pour percer.

⚠ ATTENTION! Lorsque vous percez ou vissez, évitez l'arrêt du moteur lorsqu'il se trouve sous charge!

Marche à droite-à gauche

Vous pouvez déterminer le sens de rotation à l'aide du commutateur à coulisse (4) se trouvant au-dessus de l'interrupteur de service.



⚠ À OBSERVER! Ne modifier le sens de rotation qu'à l'arrêt du moteur!

- Vissage de vis: amener le commutation sur la pos. R.
- Dévissage de vis: amener le commutation sur la pos. L.

Arrêt de rotation

À la position centrale du commutateur droite/gauche(4), la broche de rotation est bloquée en position de sécurité (adaptée aux arrêts de travail et au changement d'embout et de foret).

En position d'arrêt de rotation, l'outil électrique ne peut pas être mis en service via le commutateur Marche/Arrêt.

⚠ ATTENTION! La commutation doit uniquement être effectuée lorsque le moteur est à l'arrêt.

Réglage du couple

Le sélecteur du réglage du couple (2) permet de présélectionner le couple nécessaire en 16 + 1 échelons. Si le réglage est correct, l'outil électrique s'arrêtera dès qu'une vis sera vissée au matériel ou dès que le couple réglé au préalable sera atteint.

Le couple correct dépend du matériel et de la taille de la vis et devrait être déterminé par un vissage d'essai.

Pour dévisser les vis, il faut choisir un couple plus élevé ou commuter sur le symbole "Perçage" . Le réglage du couple est désactivé dans la position "Perçage".

⚠ ATTENTION! Pour éviter de détériorer la batterie, ne pas actionner le commutateur Marche/Arrêt après l'arrêt automatique de l'outil électrique. Serrer éventuellement à fond les vis qui dépassent avec un tournevis.

Tablette aimantée (Fig. 8)

L'outil électrique dispose d'une tablette aimantée pratique (11). On peut y déposer momentanément des vis ou des embouts.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Ne nettoyer la boîte qu'avec un chiffon humide – ne pas utiliser de solvants! Après le nettoyage, bien sécher. Pour prévenir toute diminution de capacité, il est recommandé de décharger entièrement l'accu tous les deux mois et de le recharger. Ne charger que des accus pleins: de ce fait, recharger de temps en temps. Le lieu d'entrepôt doit

être sec et protégé du gel, la température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C.

ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19 UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



ATTENTION! Pour les appareils électriques fonctionnant à piles ou à accu, retirer les piles ou accus et les évacuer séparément conformément aux dispositions en vigueur sur le sort des piles usagées. Ne jamais jeter les piles et les accus avec les déchets ménagers!

Veillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit

pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page		Page
1 – Scope of delivery	40	7 – Charging battery	46
2 – Technical information	40	8 – Operation	48
3 – Components	41	9 – Mode of operation	48
4 – Correct use	41	10 – Maintenance and environmental protection	49
5 – General safety instructions	42	11 – Service instructions	50
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	45		

1 – Scope of delivery

- Cordless Drill & Screwdriver
- 1 Rechargeable battery
- Charger
- Mains adapter
- 2 double bits, 45 mm
- Tool box
- Operating Instructions
- Guarantee

Charger	Typ J LH082250370G
	Prim: 100–240 V~/
	50–60 Hz/12 W
	Sek: 22,5 V~/370 mA
Charging time	ca. 3–5 h

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{pA} : 83 dB(A)
 L_{WA} : 94 dB(A)

Measuring inaccuracy:

K_{pA} : 3,0 dB
 K_{WA} : 3,0 dB

Hand/arm vibrations

a_{hD} : 1,23 m/s²;
 When drilling into metal a_{hD} : < 2,5 m/s²;
 Measuring inaccuracy K: 1,5 m/s²

2 – Technical information

Technical data

Motor	18 V=
Speed	n_0 I = 0–400 min ⁻¹ II = 0–1200 min ⁻¹
Torque	max. 30 Nm
Drill diam Ø	
- Wood	23 mm
- Aluminium	8 mm
Ø max.	10 mm
Chuck	max. 10 mm
Battery	18 V~/1500 mAh

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

The specified vibration emission value was measured in accordance with a standardised test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another. The specified vibration emission value can also be used for preliminary evaluation of the disturbance.



CAUTION! The vibration emission value may fluctuate from the specified value during use of the electrical tool. These fluctuations will depend on the way in which the tool is used.

Safety measures must be taken in order to protect the operator. As a result, the evaluation of the disturbance must be made whilst taking account of the actual conditions of use. (All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose. This also includes times in which the tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load.)

3 – Components

- 1 Drill chuck
- 2 Torque setting 16+1 
- 3 On/Off switch
- 4 Clockwise/anti-clockwise running
- 5 Rechargeable battery
- 6 Charger
- 7 Mains adapter
- 8 Charging plug
- 9 Unlocking button
- 10 SPEED switch (1st/2nd gear)
- 11 Magnetic rest
- 12 Battery charging display

- 13 LED for charge control
- 14 LED working light
- 15 2 double bits, 45 mm

4 – Correct use

Drilling in wood and metal, screw-driving. Employ the machine, charging unit and accessories (follow manufacturer's directives!) for specified area of application only! All other applications are explicitly excluded.

The machine is intended only for use in the household.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the „Proper use“ chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Tool inserts that do not fit precisely to the sanding spindle of the electrical tool will rotate unevenly, vibrate very heavily and may lead to a loss of control.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and

personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contains comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Only operate electrical tools always with necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

 **WARNING! During operation, this power tool generates an electromagnetic field. This field may, under certain circumstances, influence active or passive medical implants.** In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, we

recommend persons with such a medical implant to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.

5 – General safety instructions for handling power tools

 **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

- a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

- a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and

matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

- a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of

these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

- a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Use and treatment of the battery-operated tool

- a **Only use chargers to recharge the battery that have been recommended by the manufacturer.** When using a charger designated for a particular type of battery, there is a risk of fire if it is used with other batteries.
- b **Only use the batteries designed for use in the electric tools.** The use of other batteries may lead to injury and risk of fire.
- c **When not in use, keep the battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metallic objects that may bridge the contacts.** A short-circuit between the battery contacts can lead to burns or fire.
- d **Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Avoid all contact with this.** In the event of accidental contact, rinse with water. If liquid should get into the eyes, get medical assistance. Battery fluid may result in skin irritations and burns.

6 General safety information for battery-powered screwdrivers

Service

- a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only**

identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7 Safety information for battery-powered screwdrivers

- a **Hold the tool by the insulated handle surfaces only when carrying out tasks during which is it possible that the tools will come across hidden power cables or its own cable.** Contact with a power-carrying cable can also put metal parts of the unit under power and cause an electric shock.

8 Safety notes for battery/charger

- a **Keep the charger away from rain or damp.** Water entering into the charger will increase the risk of an electrical shock.
- b **Only use chargers recommended by the manufacturer to recharge the battery.** When using a charger designated for a particular type of battery, there is a risk of fire if it is used with other batteries.
- c **Never use to recharge third-party batteries.** The charger is only designed to charge the supplied batteries using the voltages specified in the Technical Data. Otherwise there is a risk of fire or explosion.
- d **Keep the charger clean.** Contamination will increase the risk of an electrical shock.
- e **Check the charger, cable and plug each time you use the unit. Do not use the charger if you find any damages. Never open the charger up yourself, have it repaired by a**

qualified specialist only and with original replacement parts. A damaged charger, cable or plug will increase the risk of an electrical shock.

- f **Never operate the charger on a surface that will burn easily (for example, paper, textiles etc) or in a flammable environment.** There is a risk of fire occurring as a result of the heat generated during the charging process.
- g **Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Avoid all contact with this. In the event of accidental contact, rinse with water. If liquid should get into the eyes, get medical assistance.** Battery fluid may result in skin irritations and burns.
- h **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- i **Protect the battery from heat, for example, from constant sun and fire.** There is a risk of explosion.
- j **Never short circuit the battery.** There is a risk of explosion.
- k **In the event of damages and incorrect use, vapours may come out of the battery.** Ensure plenty of fresh air and, if you have any symptoms, consult a doctor. These vapours may irritate the respiratory system.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Use the appliance, the charger and the attachments, only for their intended applications!

- Before laying the stick screwdriver aside, ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Avoid frequent blocking when drilling, tightening or loosening screws.
- Connect the charger only to a 100–240 V AC power supply.
- Charge the screwdriver battery only with the charger supplied.
- Protect the charger and the screwdriver from contact with moisture. Never immerse in water!
- Do not use the charger in the open air.
- To avoid damage to the batteries, never expose them to temperatures of over 50 °C.



CAUTION! Do not short-circuit the contacts of the battery or charger.

- When charging, ensure that the device is correctly connected („+/-“).
- Do not attempt to burn the battery.
- The connection cord cannot be replaced. In case of damage, dispose of the device in the correct manner. In case of damage, dispose of the device in the correct manner.

7 – Charging battery



This battery-powered screwdriver MAS 180 Li-Ion may only be charged using the JLH082250370G mains adapter unit. The mains adapter unit may only be operated with a power supply that has an alternating current of 100–240 V~ and a frequency of 50–60 Hz. The use of any other

mains adapter units or the use of the JLH082250370G with another type of power supply may lead to personal and property damage.

Lithium-ion battery technology

This new type of battery has decisive advantages over conventional Ni-Cd batteries:

- No memory effect, i.e. regardless of its charge status the battery can be recharged at any time before or after use without loss of capacity.
- Extremely low self-discharge, so it is ready for use even after longer storage periods.
- Light in weight
- Long service life

Removing the battery from or inserting the battery into the power tool

Press the unlocking button (9) on the battery (5). Pull the battery forwards out of the power tool (Figure 2). To insert the battery, follow the steps in reverse order until you hear it click into place.

Putting the rechargeable battery into and removing it from the charging station

Slide the charging station (6) in accordance with Figure 3 onto the battery until you hear it click into place. To remove, press the unlocking button (9) on the battery and pull the charging station.

Charging process (Figure 3)



CAUTION! The rechargeable battery is not fully charged on

leaving the factory. Charge the rechargeable battery before first use.

CAUTION! The working temperature of the charger is 0 degree to 45 degrees.

Connect the charging plug (8) of the power supply (7) to the charge station (6). Connect the power supply to a power socket (100–240 V~).

CAUTION! The specifications on the power supply must match the power source. If necessary ask your local power supplier.

As soon as contact with the power network is made, the charge control LED (13) will light up in GREEN.

Put the rechargeable battery into the charging station. During the charging process, the control LED changes from GREEN to RED.

As soon as the charging process is complete, the control LED changes from RED to GREEN.

CAUTION! If a recently used up battery is inserted and the charge control LED does not light immediately, remove the battery and start the charging process again a few minutes later.

The normal charging time is around 3–5 hours. After this, the charger ensures constant maintenance of the charge. The battery is protected from overloading by a thermal protection mechanism, thus it can be left in the charger for long periods of time without damaging the battery. An even warming of the charger and battery is normal and does not represent a fault. A battery with a considerably shortened

operating time indicates that it needs to be replaced.

Note: The range of the battery is influenced by the charged state, the frequency of use, the material being processed and the level of energy required to do so.

A new battery only reaches full performance capability after 5 charge and discharge cycles.

It the range of a freshly charged battery should drop considerably when compared to a new one, the battery is old and should soon be replaced by a new one. To do this, contact the specified service station.

Battery charge display (Figure 7)

The battery (5) has a battery charge display (12) that shows information about the charge status of the battery. Pressing the button (a) will light up to three coloured control LEDs (b):

- RED+YELLOW+GREEN: 

The battery is still fully charged.
- RED+YELLOW: 

The battery is only half charged.
- RED: 

The battery is empty and must be recharged.

The rechargeable battery is protected by a thermo-protection fuse against overcharging - nevertheless it should be withdrawn from the charging unit on expiry of the charging time. A constant heating of charging unit and rechargeable battery during the charging is normal and does not represent any malfunction.



TIP! It is recommended additionally to control the charging process via an electrical time-switch clock!

8 – Operation

All standard screwdriver bits, bit holders and drills, up to a diameter of 10 mm (not in the scope of delivery), can be clamped in the drill chuck (1) (Fig. 4).

The machine is provided with a quick-action drill chuck. In this way, you can replace the accessories in manual operation rapidly and without drill chuck keys (Fig. 5).



The drill chuck of clockwise/ anti-clockwise rotation machines is always fixed with a left-hand thread bolt. This is to be loosened in front through the drill chuck (1) before a drill chuck change. Left-hand thread bolts can be loosened through clockwise rotation only.

The screwdriver bits and drill bits with a length of 45 mm can also be inserted directly into the bit receptacle (Fig. 5).

Prior to start up

Insert a wood screw gently into the hole pre-drilled using a drill bit. Machine screws should be started off gently. Fit a suitable bit or socket to the battery-powered screwdriver and place firmly against the screw.

Starting and stopping



CAUTION! Risk of over winding caused by screwing screws in too deep. Watch the screwing process carefully and, if necessary, stop early and finish the process with

an ordinary screwdriver. Always practise first!

- **Starting:** Press the ON/OFF switch (3): The screwing process will start. Press and keep the switch during the screwing process.
- **Stopping:** As soon as the screw has been screwed in or removed fully, release the On/Off switch.

LED working light (Figure 9)

As long as the On/Off switch (3) is held down, the LED working light (14) is lit in order to illuminate dark working areas. The working light goes out when the On/Off switch is released.

SPEED switching (1st/2nd gear) (Figure 6)

With the SPEED switch (11), two different speed ranges can be selected.

- Switch position I: 0–400 rpm for turning screws in and out
- Switch position II: 0–1200 rpm for screw-driving and drilling

The speed range to be selected is determined by the respective material and the planned activity, and is to be determined through work on a specimen.



CAUTION! Carry out changeover with motor stopped only.

9 – Mode of operation

Electronic rotation speed regulation

Using the electronic rotation speed regulation (3), you can adapt the

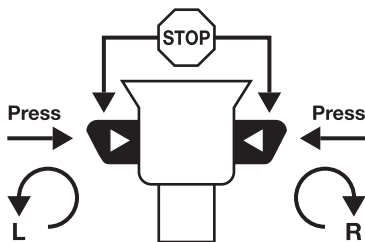
rotation speed continuously to the respective job.

- Light pressure on the switch (3) = low rotation speed, in order to loosen stuck bolts.
- Switch pressed hard = highest possible rotation speed, for boring.

CAUTION! Avoid the motor coming to a standstill under loading when boring or screw-driving!

Clockwise/anti-clockwise run

You determine the rotation direction with the aid of the slide switch (4) above the operating switch.



PLEASE NOTE! Change rotation direction only with motor stopped!

- Screw-driving in bolts: Slide switch to Position R.
- Turning off bolts: Slide switch to Position L.

Rotation stop

The rotation spindle is locked in the centre position of the right/left rotation switch (4), and thus acts as safety position when taking a break or changing a bit or a drill.

In the rotation stop mode, the power tool cannot be put into operation using the On/Off switch.

CAUTION! Carry out changeover with motor stopped only.

Setting the torque

With the torque setting selection switch (2) you can pre-set the required torque in 16 + 1 levels. When the correct setting is selected the power tool stops as soon as a screw is flush with the material or when the previously set torque is reached.

The correct torque will depend on the material and the screw size and should be determined by trial runs.

To remove screws, you may select a higher torque or switch to the "Drill" icon . In the "Drill" setting, the torque setting function is deactivated.

CAUTION! In order to prevent damage to the battery, the On/Off switch should not be activated after an automatic stop of the power tool. Any protruding screws should be tightened with a screwdriver.

Magnetic rest (Figure 8)

The power tool has a practical magnetic rest (11). This can be used to house screws or bits for a short time.

10 – Maintenance and environmental protection

Clean the case only with a damp cloth – Do not use solvents! Then dry well. To

maintain capacity, we recommend completely discharging and recharging the battery every two months. Store only fully charged batteries. They should therefore be recharged from time to time. The place of storage must be dry; the ambient temperature must not fall below 0 °C or rise above 40 °C.

CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.



ATTENTION! Batteries must be removed from battery-powered tools and disposed of separately in accordance with relevant waste-battery regulations. Batteries must never be disposed of with domestic waste!

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth

being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!

IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina		Pagina
1 – Omvang van de levering	51	7 – Accu opladen	58
2 – Technische informatie	51	8 – Gebruik	59
3 – Onderdelen	52	9 – Werkwijze	60
4 – Bedoeld gebruik	52	10 – Onderhoud en milieubescherming	61
5 – Algemene veiligheidstips	53	11 – Servicetips	62
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	57		

1 – Omvang van de levering

- Snoerloze boor-/schroefmachine
- 1 Akku
- Laadstation
- Nettransformator
- 2 dubbele bits 45 mm
- Gereedschapkoffer
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Motor	18 V=
Toerental	$n_0 \text{ I} = 0-400 \text{ min}^{-1}$ $\text{II} = 0-1200 \text{ min}^{-1}$
Draaimoment	max. 30 Nm
Max. boor- $\varnothing$	
- hout	23 mm
- aluminium	8 mm
$\varnothing$ max.	10 mm
Boorhouder	max. 10 mm
Akku	18 V= / 1500 mAh
Laadapparaat	Typ JLH082250370G Prim: 100-240 V~/ 50-60 Hz/12 W Sek: 22,5 V~/370 mA
Laadtijd	ca. 3-5 h

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

L_{pA} : 83 dB(A)

L_{WA} : 94 dB(A)

Meetonzekerheid:

K_{pA} : 3,0 dB

K_{WA} : 3,0 dB

Hand-/armtrillingen

a_{hD} : 1,23 m/s²;

Bij het boren in metaal $a_{h,D}$: < 2,5 m/s²;

Meetonzekerheid K: 1,5 m/s²

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaarden bepaald overeenkomstig

EN 60745-1, EN 60745-2-1,

EN 60745-2-2.

De opgegeven trilemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testprocédé gemeten en kan als vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander gebruikt worden. De opgegeven trilemissiewaarde kan ook voor een

inleidende inschatting van de schade gebruikt worden.



LET OP! De trilemissiewaarde kan tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap van de opgegeven waarde verschillen, in functie van de manier waarop het gereedschap gebruikt wordt.

Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker vastgelegd worden. Hierbij gebeurt de inschatting van de schade rekening houdend met de werkelijke gebruiksomstandigheden. (Daarbij moet rekening gehouden worden met alle onderdelen van de bedrijfsacyclus, d.w.z. ook periodes waarin het gereedschap uitgeschakeld is en periodes waarin het wel ingeschakeld is, maar zonder belasting loopt.)

3 – Onderdelen

- 1 Boorhouder
- 2 Instelling van het draaimoment 16+1
- 3 In-/uitschakelaar
- 4 Draaiing naar rechts/draaiing naar links
- 5 Accu
- 6 Laadstation
- 7 Nettransformator
- 8 Laadstekker
- 9 Ontgrendeltoets
- 10 SPEED-schakelaar (1./2. Gang)
- 11 Magneetplank
- 12 Accuoplaad-display
- 13 Oplaadcontrole-LED
- 14 LED-werklicht
- 15 2 dubbele bits 45 mm

4 – Bedoeld gebruik

52

Boren in hout en metaal, schroeven.
Gebruik machine, laadtoestel en

toebehoren (door de fabrikant vermelde gegevens in acht nemen!) enkel voor hun reglementair voorgeschreven toepassingsgebied! Alle andere toepassingen worden uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

Niet-reglementair gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk 'Reglementair gebruik' vermeld worden, gelden als niet-reglementair gebruik.

Toepassingen waarvoor het elektrogereedschap niet voorzien is, kunnen gevaarlijke situaties en letsels veroorzaken. Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit elektrogereedschap voorzien zijn.

Er bestaat verwondingsgevaar. Voor alle daaruit voortvloeiende zaakschade zoals persoonlijke schade die het gevolg is van verkeerd gebruik is alleen de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruik van andere resp. niet-originele onderdelen aan de machine vervalt de garantie van de fabrikant.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrogereedschap bevat uitgebreide

instructies om veilig te werken. Toch draagt ieder elektrogereedschap bepaalde restrisico's in zich, die ook door de aanwezige veiligheidsvoorzieningen niet volledig uitgesloten kunnen worden. Bedien elektro-gereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende delen of inzetgereedschap.
- Verwonding door in het rond vliegende werkstukken of delen van werkstukken.
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor.
- Gehoorschade bij werken zonder gehoorbescherming.

Veilig werken hangt ook af van de mate waarin het bedieningspersoneel vertrouwd is met het respectievelijke elektrogereedschap! Overeenkomstige machinekennis en omzichtig handelen tijdens het werk helpen bestaande restrisico's te verminderen.

 **WAARSCHUWING! Dit elektrogereedschap wekt tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten nadelig beïnvloeden.** Om het risico van ernstige of dodelijke verwondingen te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat advies te vragen, voor het elektrogereedschap gebruikt wordt.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap



LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

- a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.**

Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

- f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

- a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvastе schoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

- c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle.
 - h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.
- 4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**
- a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
 - d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
 - g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het**

gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Gebruik en hantering van het accugereedschap

- a **Laad de accu's uitsluitend op in laadapparaten die door de fabrikant aanbevolen worden.** Bij een laadapparaat dat voor een bepaald type accu's bedoeld is, bestaat brandgevaar als het met andere accu's gebruikt wordt.
- b **Gebruik uitsluitend de daarvoor voorziene accu's in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan letsels en brandgevaar veroorzaken.
- c **Houd de niet-gebruikte accu ver van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lopen. Vermijd contact met deze vloeistof.** Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u een arts raadplegen. Naar buiten komende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

6 Algemene veiligheidsvoorschriften voor accuschroevendraaiers

Service

- a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en**

vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

7 Speciale veiligheidsvoorschriften voor accuschroevendraaiers

- **Houd het apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een stroomvoerende leiding kan ook metalen delen onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

8 Veiligheidsinstructies voor accu/ oplaadtoestellen

- a **Houd het oplaadtoestel op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in een oplaadtoestel verhoogt het risico op een elektrische schok.
- b **Laad de accu's enkel op in oplaadtoestellen, die door de fabrikant aanbevolen worden.** Voor een oplaadtoestel, dat voor een bepaald accutype geschikt is, bestaat er brandgevaar als het met andere accu's gebruikt wordt.
- c **Laad geen vreemde accu's.** Het oplaadtoestel is enkel voor het opladen van de bijgeleverde accu met de in de Technische Gegevens aangegeven spanningen geschikt. In het andere geval bestaat er brand- en ontploffingsgevaar.
- d **Houd het oplaadtoestel netjes.** Door vervuiling bestaat het gevaar voor een elektrische schok.

e **Controleer telkens vóór gebruik oplaadtoestel, kabel en stekker. Gebruik het oplaadtoestel niet voor zover u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadtoestel niet zelf en laat het enkel door gekwalificeerd, geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadtoestellen, kabel en stekker verhogen het risico op een elektrische schok.

f **Bedien het oplaadtoestel niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijvoorbeeld papier, textiel etc.) c.q. in een ontvlambare omgeving.** Wegens de bij het opladen opduikende verwarming van het oplaadtoestel bestaat er brandgevaar.

g **Bij een verkeerde toepassing kan er vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, doet u aanvullend beroep op medische hulp.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot huidirritaties of brandwonden leiden.

h **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor een kortsluiting.

i **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen aanhoudende zonnestraling, en vuur.** Er bestaat ontplofingsgevaar.

j **De accu niet kortsluiten.** Er bestaat ontplofingsgevaar.

k **Bij beschadiging en een onoordeelkundig gebruik van de accu's kunnen er dampen vrijkomen.** Voer frisse lucht aan en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Gebruik de machine, het laadapparaat en de accessoires alleen voor het toepassingsgebied waarvoor deze bestemd zijn!
- Let erop, dat alle bewegende onderdelen stilstaan, alvorens u de boorschroevendraaier weglegt.
- Vermijd herhaaldelijk blokkeren tijdens het schroeven of boren.
- Het laadapparaat uitsluitend op 100–240 V wisselstroom aansluiten.
- Laad de accu van de boorschroevendraaier alleen met het bijbehorende laadapparaat.
- Bescherm het laadapparaat en de boorschroevendraaier tegen vocht. Nooit in water onderdompelen!
- Laadapparaat niet buiten gebruiken.
- Om de accu's tegen schade te beschermen, mogen ze niet aan temperaturen van meer dan 50 °C worden blootgesteld.

 **LET OP! De contacten aan de accu en het laadapparaat niet kortsluiten.**

- Bij het laden op juiste polariteit „+/-“ letten.
- Accu niet in open vuur werpen.
- De aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Bij beschadiging moet het apparaat worden vernietigd.

7 – Accu opladen



Deze accuschroevendraaier MAS 180 Li-Ion mag uitsluitend met de nettransformator JLH082250370G geladen worden. De nettransformator mag uitsluitend op een stroomtoevoer met een wisselspanning van 100–240 V~ en een frequentie van 50–60 Hz gebruikt worden. Ieder gebruik van andere nettransformatoren en het gebruik van de nettransformator JLH082250370G op een andere stroomtoevoer kan lichamelijke letsels en zaakschade veroorzaken.

Lithium-ion-accu-technologie

Deze moderne accu biedt in vergelijking met conventionele Ni-Cd-accu's belangrijke voordelen:

- Geen memory-effect, d.w.z. de accu kan onafhankelijk van de laadtoestand zonder verlies van de capaciteit voor en na het gebruik altijd worden bijgeladen.
- Extreem lage zelfontlading, daarom ook na langere opslag gereed voor gebruik.
- Laag gewicht
- Lange levensduur

Accu uit het elektrische gereedschap verwijderen en gebruiken

Ontgrendeltoets (9) aan de accu (5) indrukken. De accu langs voren uit het elektrische gereedschap trekken (afb. 2). Aanbrengen van de accu in omgekeerde volgorde totdat hij hoorbaar vastklikt.

Accu in het oplaadstation aanbrengen en verwijderen

Oplaadstation (6) in overeenstemming met afb. 3 op de accu schuiven totdat hij

hoorbaar vastklikt. Om te verwijderen, de ontgrendeltoets (9) aan de accu indrukken en het oplaadstation aantrekken.

Oplaadprocedure (afb. 3)



OPGELET! De accu wordt in de fabriek niet volledig opgeladen. De accu vóór het eerste gebruik opladen.



OPGELET! De werkdruk-temperatuur van het laadapparaat ligt tussen 0 °C en 45 °C.

De laadstekker (8) van het voedingsapparaat (7) op het laadstation (6) aansluiten. Het voedingsapparaat op een stopcontact (100–240 V~) aansluiten.



OPGELET! De gegevens op het voedingsapparaat moeten met de gegevens van de spanningsbron overeenkomen, evt. bij de plaatselijke stroomleverancier navragen.

Zodra het contact met het stroomnet tot stand gebracht is, is de oplaadcontrole-LED (13) GROEN verlicht.

Accu in het oplaadstation plaatsen. Tijdens de oplaadprocedure gaat de controle-LED van GROEN naar ROOD over.

Zodra de oplaadprocedure beëindigd is, gaat de controle-LED van rood naar GROEN over.



OPGELET! Indien na de plaatsing van een zonet gebruikte accu de oplaadcontrole-LED niet onmiddellijk aanflitst, dient de accu verwijderd en dient de oplaadprocedure na enkele minuten herstart te worden.

De normale laadtijd duurt ca. 3–5 uur. Daarna zorgt het laadapparaat voor een

constant laadbehoud. De accu is door een thermobeveiliging tegen overlading beschermd – hij mag dus ook voor een langere periode in het laadapparaat blijven zonder beschadigd te raken. Een gelijk blijvende opwarming van laadapparaat en accu is normaal en is geen defect.

Een merkelijk kortere gebruiksduur van de accu betekent, dat deze vervangen moet worden.

Tip: het bereik van een accu wordt door de laadtoestand, de frequentie van het gebruik, het te bewerken materiaal en de daarbij noodzakelijke krachtinspanning beïnvloed.

Een nieuwe accu heeft pas na ca. 5 laad- en ontlaadcycli zijn volle prestatievermogen bereikt.

Indien het bereik van een vers opgeladen accu ten opzichte van een nieuwe duidelijk afneemt, is de accu versleten en moet door een nieuwe vervangen worden. Neem daarvoor contact op met het vermelde servicestation.

Accuoplaad-display (afb. 7)

De accu (5) beschikt over een accuoplaad-display (12), die over de oplaadtoestand van de accu informatie verstrekt. Door de drukknop (a) in te drukken, flitsen maximaal drie gekleurde controle-LED's (b) aan:

- ROOD+GEEL+GROEN: 

De accu is nog volledig opgeladen
- ROOD+GEEL: 

De accu is nog maar voor de helft opgeladen.
- ROOD: 

De accu is leeg en moet terug opgeladen worden.

De accu is door een thermische beschermingsinrichting tegen overbelasting beschermd – hij dient nochtans na verstrijking van de oplaadtijd uit het oplaadtoestel verwijderd te worden. Een constante verwarming van het oplaadtoestel en de accu tijdens het opladen is normaal en duidt niet op een functiestoring.

 **TIP! Het is aan te raden, de oplaadprocedure aanvullend via een elektrische tijdschakelklok bij te houden!**

8 – Gebruik

Alle in de handel verkrijgbare schroevendraaierbits, bithouders en boortoestellen tot een diameter van 10 mm (niet tot de omvang van de levering behorende) kunnen in de boorhouder (1) ingespannen worden (afbeelding 4)..

De machine beschikt over een snelspanboorhouder. Daarmee kunt u de toebehoren in de handmatige modus snel en zonder boorhoudersleutel uitwisselen (afbeelding 5).

 **De boorhouder van machines met draaiing naar rechts/draaiing naar links is steeds met een schroef met linkse schroefwinding bevestigd. Deze dient vóór een wissel van de boorhouder voorlangs door de boorhouder heen (1) losgedraaid te worden. Schroeven met linkse schroefwinding kunnen enkel door een draaiing naar rechts losgedraaid worden.**

De schroevendraaierbits en boorbits met een lengte vanaf 45 mm kunnen ook rechtstreeks in de bitopname geplaatst worden (afbeelding 5).

Voor ingebruikneming

Houtschroeven losjes in de met de bits voorgeboorde schroefgaten zetten. Machineschroeven licht in de schroefdraad indraaien. Accuschroeven-draaier met een passende bit of steek-sleutelinzetstuk stevig op de schroef zetten.

Aan-/Uitschakelen

⚠ OPGELET! Risico van doldraaien door te diep indraaien van schroeven. Ga aandachtig te werk en beëindig het vastschroeven evt. iets vroeger en draai de schroef vast met een schroevendraaier. Tests uitvoeren!

- **Inschakelen:** Aan-/Uitschakelaar (3) indrukken: Het schroeven begint. Houd tijdens het schroeven de schakelaar ingedrukt.
- **Uitschakelen:** Zodra de schroef volledig in- of uitgedraaid is de in-/uitschakelaar loslaten.

LED-werklicht (afb. 9)

Zolang de schakelaar "Aan/uit" (3) ingedrukt is, is het LED-werklicht (14), voor de verlichting van donkere werkerreinen, verlicht. Het werklicht dooft bij het loslaten van de schakelaar "Aan/uit".

Schakeling SPEED (1./2.Gang) (afb. 6)

Met de schakelaar SPEED (10) kunnen er twee verschillende toerentalgebieden gekozen worden.

- Schakelaarstand I: 0–400 min⁻¹ voor het los en vast draaien van schroeven

- Schakelaarstand II: 0–1200 min⁻¹ voor schroeven en boren

Het te kiezen toerentalgebied wordt door het gegeven materiaal en door de geplande activiteit bepaald en dient door werkzaamheden aan een proefstuk vastgesteld te worden.

⚠ OPGELET! Omschakeling enkel bij stilstand van de motor doorvoeren.

9 – Werkwijze

Elektronische toerentalregeling

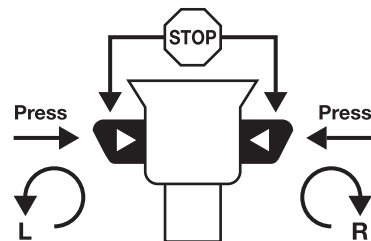
Door de elektronische toerentalregeling (3) kunt u het toerental traploos aan de respectievelijke taak aanpassen.

- Lichte druk op de schakelaar (3) = gering toerental om vastzittende schroeven los te draaien.
- Schakelaar flink indrukken = maximaal mogelijk toerental om te boren.

⚠ OPGELET! Voorkom dat de motor bij het boren of schroeven onder belasting tot stilstand komt!

Draaiing naar rechts/links

De draairichting bepaalt u met behulp van de schuifschakelaar (4) boven de aan/uit-schakelaar.





GELIEVE IN ACHT TE NEMEN!
Draairichting enkel bij stilstaande motor wijzigen!

- Schroeven vast draaien: schakelaar in positie R schuiven.
- Schroeven los draaien: schakelaar in positie L schuiven.

Draaistop

In de middelste stand van de omschakelaar (4) met draaiing naar rechts/draaiing naar links is de draaispil vergrendeld als veiligheidsstand bij werkonderbrekingen en ook bij een wissel van bits/boor.

In de draaistopfunctie kan het elektrische gereedschap via de schakelaar "Aan/uit" niet in gebruik genomen worden.



OPGELET! Omschakeling enkel bij stilstand van de motor doorvoeren.

Draaimoment – instelling

Met de keuzeschakelaar van de draaimoment – instelling (2) kan het benodigde draaimoment in 16 + 1 trappen vooraf ingesteld worden. Bij een correcte instelling wordt het elektrische gereedschap gestopt zodra een schroef vlak met het materiaal ingedraaid is c.q. het voordien ingestelde draaimoment bereikt is.

Het correcte draaimoment is afhankelijk van het materiaal en de grootte van de schroef dient door schroefverbindingen bij wijze van proef vastgesteld te worden.

Om schroeven uit te draaien, zo nodig een hoger draaimoment kiezen of op het

symbool "Boren"  schakelen. In de instelling "Boren" is de draaimoment – instelling gedeactiveerd.



OPGELET! Om beschadigingen aan de accu te vermijden, mag de schakelaar "Aan/uit" na de automatische stop van het elektrische gereedschap niet ingedrukt worden. Eventueel uitstekende schroeven met een schroevendraaier vaster aandraaien.

Magneetplank (afb. 8)

Het elektrische gereedschap beschikt over een praktische magneetplank (11). Daarop kunnen schroeven of bits voor korte tijd neergelegd worden.

10 – Onderhoud en milieubescherming

De behuizing alleen maar met een vochtige doek schoonmaken. Geen oplosmiddel gebruiken! Om de capaciteit te bewaren adviseren wij u de accu alle twee maanden helemaal te ontladen en dan weer op te laden. Alleen maar volle accu's opslaan en daarom van tijd tot tijd naladen. De opbergplaats moet droog en vorstbestendig zijn. De omgevingstemperatuur mag nooit meer dan 40 °C bedragen.



OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.





LET OP! Bij elektrische apparatuur met een batterij- of accuvoeding moeten de batterijen of accu's worden verwijderd en overeenkomstig de geldende batterijrichtlijn apart worden afgevoerd. Batterijen en accu's nooit in het huisvuil doen!

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om

de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.



ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!



BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.



Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa		sayfa
1 – Teslimat kapsamı	63	7 – Akünün şarj edilmesi	69
2 – Teknik bilgiler	63	8 – İşletim	71
3 – Yapı parçaları	64	9 – Çalışma tarzı	72
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	64	10 – Bakım ve çevrenin korunması	73
5 – Genel güvenlik uyarıları	65	11 – Servis açıklamaları	73
6 – Cihazla özgü güvenlik uyarıları	69		

1 – Teslimat kapsamı

- Akülü matkap
- 1 Akü
- Şarj aleti
- Şebeke adaptörü
- 2 Çift uç 45 mm
- Alet çantası
- Kullanım kılavuzu
- Garanti belgesi

Şebeke adaptörü Typ JLH082250370G
Prim: 100–240 V~/
50–60 Hz/12 W
Sek: 22,5 V~/370 mA

Şarj süresi ca. 3–5 h

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

L_{pA} : 83 dB(A)
 L_{WA} : 94 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:

K_{pA} : 3,0 dB
 K_{WA} : 3,0 dB

EI/kol titreşimleri

a_{hD} : 1,23 m/s²;
Metalde delerken a_{hD} : < 2,5 m/s²;
Ölçüm belirsizliği K: 1,5 m/s²

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Motor	18 V
Devir sayısı	n_0 I = 0–400 min ⁻¹ II = 0–1200 min ⁻¹
Dönme momenti	max. 30 Nm
Del-Ø	
- Tahta	23 mm
- Alüminyum	8 mm
Ø max.	10 mm
Matkap aynası	max. 10 mm
Akü	18 V/1500 mAh

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri z EN 60745-1,
EN 60745-2-1, EN 60745-2-2
uyarınca tespit edilmiştir.

Belirtilen salınım emisyon değeri
normlandırılmış bir test yöntemine göre
ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka
aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.
Belirtilen salınım emisyon değeri,
muhtemel bir olumsuz etki için ilk tahmin
olarak da kullanılabilir.



**DİKKAT! Salınım emisyon değeri,
elektrikli aletin kullanılması
sırasında, aletin ne tür kullanıldığına
bağlı olarak belirtilen değerden farklılık
gösterebilir.**

**Kullanıcının korunması açısından
güvenlik önlemleri belirlenmesi
zorunludur. Burada, muhtemel olumsuz
etki hakkında reel uygulama koşulları
gözönüne alınarak tahmin yapılır.
(Bunda işletim döngüsünün payı da,
yani aletin kapalı olduğu süreler ve de
aletin gerçi açık olduğu ama herhangi
bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler
de dikkate alınmalıdır.)**

3 – Yapı parçaları

- 1 Matkap aynası
- 2 Dönme momenti ayarı 16+1
- 3 Açma-/Kapatma şalteri
- 4 Sağa/Sola hareket
- 5 Akü
- 6 Şarj aleti
- 7 Şebeke adaptörü
- 8 Şarj fişi
- 9 Kilit açma düğmesi
- 10 SPEED şalteri (1./2.devir)
- 11 Mıknatıslı altlık
- 12 Akü şarj göstergesi

- 13 Şarj kontrol-LED
- 14 LED çalışma lâmbası
- 15 2 Çift uç 45 mm

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Tahta ve metalde delme işlemi,
vidalama. Makineyi, şarj aletini ve
aksesuarlarını sadece amaca uygun
şekilde kullanınız (üretici bilgilerini de
dikkate alınız)! Amacı dışında tüm
kullanımlar yasaktır.

Bu alet sadece evde yapılacak olan
işlerde kullanılmak için belirlenmiştir.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir
kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi
tarafından cihazın nasıl kullanılacağı
tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyuşal veya
zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar
dahil) tarafından ya da tecrübesizce
ve/veya bilgisizce kullanılamaz.
Çocukların cihazla oynamamalarının
sağlanması açısından kontrol altında
tutulması gerekmektedir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın "Amacına uygun kullanım"
bölümünde belirtilmeyen her tür
kullanımı amacına uygun olmayan
kullanımdır.

Bu elektrikli aletle öngörülmemeyen
uygulamalarda bulunulması, tehlike ve
yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak
bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan
aksamı kullanmayınız. Bu takdirde
yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı
kullanımdan dolayı meydana gelebilecek
tüm maddi hasarlardan veya
yaralanmalardan, cihazı kullananın
kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlarla rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanamamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.



Uyarı! İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi implant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları



Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.
- Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

- Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz.**

Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.

Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

- b Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- d Aleti kablodan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- e Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- f Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

- a Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle**

yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi

kullanmayınız. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

- b Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.
- c Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- e Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.



h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşırı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce**

hasarlı parçaları onartınız. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Akü aletinin kullanımı ve bakımı

a **Aküleri sadece imalatçısı tarafından tavsiye edilmekte olan doldurma cihazlarında doldurun.** Belirli bir akü çeşidi için belirlenmiş olan doldurma cihazlarının başka akülerde kullanılması durumunda yangın tehlikesi bulunmaktadır.

b **Elektrik aletlerinde sadece kendileri için öngörülmüş olan aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması durumunda yangın tehlikesi ve yaralanma meydana gelebilir.

c **Kullanılmayan aküyü, irtibatlarda bir köprüleşme meydana getirebilecek olan büro kancalarından, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan veya başka ufak metal maddelerden uzakta bulundurun.** Akü kutupları arasında meydana gelen bir kısa devre yaralanmalara veya yangına neden olabilir.



d Yanlış kullanılması durumunda aküden sıvı dışarı çıkabilir. Dışarı sızan bu sıvı ile irtibat etmekten sakının. Tesadüf bir irtibat halinde su ile durulayın. Sıvı gözler ile temas etmiş ise, ilaveten bir doktora baş vurun. Dışa sızmış olan akü sıvısı deride yaralanmalara veya yanmalara neden olabilir.

6 Akülü matkap için genel güvenlik uyarıları

Servis

a Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

7 Akülü matkap için spesiyal güvenlik uyarıları

a Kullanmakta olduğunuz cihazın saklı akım kablolarına veya kendi kablosuna temas etme durumunun mevcut olduğu durumlarda cihazı sadece izole edilmiş olan tutma yüzeylerinden tutunuz. İçersinde akım geçirmekte olan bir kablo ile temas edilmesi durumunda cihazın metal olan parçalarına da akım geçerek bir elektrik çarpması meydana gelebilecektir.

8 Akü/Şarj aleti için emniyet uyarıları

a Şarj aletini yağmur ve ıslaklıktan uzak tutunuz. Şarj aletine su girmesi elektrik çarpma riskini artırır.

b Aküleri sadece imalatçısı tarafından tavsiye edilmekte olan doldurma cihazlarında doldurun. Belirli bir akü çeşidi için belirlenmiş olan doldurma cihazlarının başka akülerde kullanılması durumunda yangın tehlikesi bulunmaktadır.

c Harici aküleri şarj etmeyiniz. Şarj aleti sadece Teknik Veriler'de belirtilen gerilimle cihaz beraberinde verilen akülerin şarj edilmesine uygundur. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.

d Şarj aletini temiz tutunuz. Kirlenme elektrik çarpma tehlikesine yol açabilir.

e Her kullanımdan önce şarj aletini, kabloyu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde şarj aletini kullanmayınız. Şarj aletini kendiniz açmaya kalkışmayınız ve sadece elektrik teknisyenlerine ve orijinal yedek parçalarıyla tamir yaptırınız. Hasarlı şarj aleti, kablo ve fiş, elektrik çarpma riskini artırır.

f Şarj aletini kolay alev alabilecek zeminlerde (örn. kağıt, kumaş v.s.) ve bunların yakınında çalıştırmayınız. Şarj aletinde şarj ederken meydana gelen ısınma yüzünden yangın çıkma tehlikesi mevcuttur.

g Yanlış kullanılması durumunda aküden sıvı dışarı çıkabilir. Dışarı sızan bu sıvı ile irtibat etmekten sakının. Tesadüf bir irtibat halinde su ile durulayın. Sıvı gözler ile temas etmiş ise, ilaveten bir doktora baş vurun. Dışa sızmış olan akü sıvısı deride yaralanmalara veya yanmalara neden olabilir.

h Aküyü açmayınız. Kısa devre yapma tehlikesi mevcuttur.

i Aküyü fazla ısıdan, örn. sürekli güneş ışığından ve ateşten koruyunuz. Patlama tehlikesi mevcuttur.

j Aküye kısa devre yaptırmayınız. Patlama tehlikesi mevcuttur.

k **Akünün hasarlı olması veya usulüne uygun kullanılmaması halinde buhar çıkabilir.**

Havalandırma yapınız ve herhangi bir şikayetiniz olması halinde doktora görününüz. Bu buhar nefes yollarını tahriş edebilir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Makineyi, aksesuarlarını ve şarj aletini sadece amaca uygun şekilde kullanınız!
- Aleti elinizden bırakmadan önce tüm hareketli parçaların hareketsiz hale gelmelerini bekleyiniz.
- Vidalarken ya da delerken aleti sık sık bloke etmekten kaçınınız.
- Aleti sadece 100–240 V dalgalı akıma bağlayınız.
- Aküyü sadece alet beraberinde verilen şarj aleti ile doldurunuz.
- Şarj aletini ve aletin kendisini rutubetten koruyunuz! Asla suya daldırmayınız!
- Şarj aletini dış mekanlarda kullanmayınız.
- Akülerin hasar görmemesi için bunların 50 °C üzerindeki ısılara maruz bırakılmamaları gereklidir.



DİKKAT! Akü ve şarj aletindeki bağlantılara kısa devre yaptırmayınız!

- Şarj ederken “+/-” kutuplara dikkat ediniz.
- Aküyü ateşe atmayınız.

- Kablosu değiştirilemez. Aletin hasar görmesi halinde usulüne uygun imha edilmesi gereklidir.

7 – Akünün şarj edilmesi



DİKKAT! Bu MAS 180 Li-Ion akülü matkap, sadece JLH082250370G şarj aleti ile şarj edilebilir. Şarj aleti sadece 100–240 V~ alternatif voltajlı ve 50–60 Hz frekanslı elektrik beslemesinde çalıştırılabilir. Başka şarj aletlerinin kullanılması ve JLH082250370G şarj aletinin başka tür bir elektrik beslemesiyle çalıştırılması, yaralanma ve maddi hasara yol açabilir.

Lityum iyon akü tekniği

Bu yeni akü cinsi, bilinen Ni-Cd akülerine kıyasla önemli avantajlar içermektedir:

- Hafıza efekti yoktur, yani akü, o andaki şarj durumu ne olursa olsun aleti kullanmadan önce veya sonra herhangi bir kapasite kaybı olmaksızın şarj edilebilmektedir.
- Kendi kendine boşalım oranı son derece düşük olup, bu sayede, uzun süre kullanılırsa bile tekrar kullanılmak istendiğinde çalışmaya hazırdır.
- Hafiftir
- Uzun ömürlüdür

Akünün elektrikli aletten çıkarılması ve takılması

Aküdeki (5) kilit açma düğmesine (9) basınız. Aküyü öne doğru iterek elektrikli aletten çıkarınız (Şekil 2). Akü duyulur şekilde yerine oturacak biçimde tersi sırayla yerine takınız.

Akünün şarj ünitesine takılması ve çıkarılması

Şarj ünitesini (6) Şekil 3'teki gibi ve duyulur şekilde yerine oturacak biçimde aküye takınız. Çıkarmak için aküdeki kilit açma düğmesine (9) basınız ve şarj ünitesini çekiniz.

Şarj işlemi (Şekil 3)



DİKKAT! Akü fabrikadan tam dolu olarak teslim edilmez. Aküyü ilk kullanmaya başlamadan önce şarj ediniz.



DİKKAT! Şarj aletinin çalışma ısısı 0 °C ve 45 °C arasındadır.

Adaptörün (7) şarj fişini (8) şarj ünitesine (6) takınız. Adaptörü prize (100–240 V~) takınız.



DİKKAT! Adaptör üzerindeki bilgiler, gerilim kaynağına uymak zorundadır. Gerekmesi halinde bölgenizdeki elektrik tedarik şirketinden bilgi edininiz.

Şebeke teması sağlanır sağlanmaz, şarj kontrol-LED (13) YEŞİL yanar.

Aküyü şarj ünitesine koyunuz. Şarj ederken kontrol LED, YEŞİLDEN KIRMIZIYA döner.

Şarj işlemi biter bitmez, kontrol LED, kırmızıdan YEŞİLE döner.



DİKKAT! Kullanılmış akünün takılmasında şarj kontrol-LED hemen yanmazsa, akü tekrar çıkarılmalı ve şarj işlemi bir kaç dakika sonra tekrarlanmalıdır.

Normal şarj süresi yaklaşık 3–5 saattir. Bu süreden sonra şarj aleti daimi şarj pozisyonunun korunmasını sağlar. Akü,

aşırı şarj olmaya karşı termo koruma suretiyle korunur ve o nedenle uzun süre şarj aletine takılı kalabilir ve bundan zarar görmez. Şarj aletinin ve akünün normal derecede ısınması doğaldır ve bir arızaya işaret etmez.

Akünün oldukça kısa süre dayanmaya başlaması ise, artık değiştirilmesi gerektiğinin bir göstergesidir.

Açıklama: Bir akünün etkisi, şarj durumu, ne kadar sıklıkla kullanıldığı, şlenen malzeme ve işlem esnasında gereken güç ile bağlantılıdır.

Yeni bir akü ancak yaklaşık 5 şarj ve deşarjdan sonra tam kapasite ile çalışmaya başlar.

Yeni şarj edilmiş bir akünün etkisinin yeni bir aküye kıyasla oldukça düşmesi halinde, bu akü ömrünü doldurmuş demektir ve bir an önce yerine yenisinin alınması gerekir. Bu konuda lütfen belirtilen servis istasyonu ile bağlantıya geçiniz.

Akü şarj göstergesi (Şekil 7)

Akünün (5) şarj durumunu gösteren bir akü şarj göstergesi (12) vardır. Tuşa (a) basılmasıyla 3 renkli Kontrol-LED'leri (b) yanar:

- KIRMIZI+SARI+YEŞİL: ●
Akü daha tam doludur
- KIRMIZI+SARI: ●◐
Akünün sadece yarısı doludur
- KIRMIZI: ○
Akü boşalmıştır ve şarj edilmesi gereklidir.

Akü, aşırı şarj olmaya karşı termo koruma suretiyle korunur, ama buna rağmen şarj işleminin tamamlanmasından sonra şarj aletinden

çıkarılmalıdır. Şarj aletinin ve akünün şarj işlemi esnasında normal derecede ısınması doğaldır ve bir arızaya işaret etmez.



TAVSİYE! Şarj işleminin ayrıca elektrikli bir zamanlayıcı üzerinden kontrol edilmesi tavsiye edilir!

8 – Çalıştırma işlemi

Piyasada satılan ve 10 mm çapa kadar olan tüm vida, uç tutucu ve matkap uçları (teslimat kapsamında değildir) matkap aynasına (1) takılabilir (Şekil 4).

Makine, hızlı kıstırma matkap aynasına sahip bulunmaktadır. Bu sayede makine aksesuarını elle çalıştırmada hızlıca ve matkap aynası anahtarı kullanmadan değiştirmeniz mümkündür (Şekil 5).



Sağa/Sola döner makinelerde matkap aynası her zaman sol dişli vidayla sabitlenir. Matkap aynası değiştirilmeden önce bu vidanın önde matkap aynasından (1) açılması gereklidir. Sol dişli vidalar sadece sağa çevrilerek açılırlar.

45 mm'den daha uzun vida ve delme uçları da doğrudan uç yuvasına takılabilir (Şekil 5).

Çalıştırmadan önce

Ağaç civatalarını serbest olarak delik delme uçları ile önceden delinmiş olan civata deliklerine takın. Makine civatalarını hafifçe yiv içine çevirin. Akülü matkabı uygun olan bir uç ile veya bir lokma anahtar ile sıkı olarak civata üzerine yerleştirin.

Açma/Kapama



DİKKAT! Civataların fazla içeri sıkılması ile tehlikesi bulunmaktadır. Civatalama işlemine dikkat edin ve gerekli durumda daha önce civatalama işlemini durdurun ve bir tornavida ile civatayı sıkın. Deneme civatalamaları yapın!

- **Açma:** Açma/Kapama şalterine (3) basınız: Vidalama işlemi başlar. Vidalama işlemi sırasında şalteri basılı tutunuz.
- **Kapama:** Civata tam olarak sıkılmış veya sökülmüş ise, açma/kapatma şalterini serbest bırakın.

LED çalışma lâmbası (Şekil 9)

Açma/Kapama şalteri (3) basılı olduğu sürece, çalışılan karanlık bölgeyi aydınlatan LED çalışma lâmbası (14) yanar. Çalışma lâmbası açma/kapama şalterinden elinizi çekince söner.

SPEED şalteri (1./2.devir) (Şekil 6)

SPEED şalteri (10) ile iki farklı devir sayısı ayarlanabilir.

- Şalter pozisyonu I: 0–400 dak⁻¹
Vidaları takmak ve çıkarmak içindir.
- Şalter pozisyonu II: 0–1200 dak⁻¹
Vidalama ve delme içindir.

Seçilecek olan devir sayısı, işlenecek malzemeye ve yapılacak işe bağlı olarak belirlenir ve bir numune üzerinde deneme yaparak bulunmalıdır.



DİKKAT! Devir değiştirme işlemini sadece motor durmuş haldeyken yapınız.

9 – Çalışma tarzı

Elektronik devir sayısı ayarı

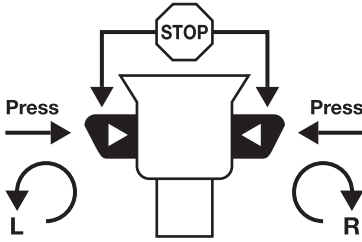
Elektronik devir sayısı ayarıyla (3) devir sayısını kademesiz olarak yapılan işe göre ayarlamanız mümkündür.

- Şaltere (3) hafifçe bastırmada = Düşük devir sayısı, sıkışmış vidaları açmak için.
- Şaltere tam basıldığında = Azami devir sayısı, delme işleminde.

⚠ DİKKAT! Delerken ya da vidalarken motorun fazla yüklenmeden dolayı durmasından kaçınınız!

Sağa-Sola hareket

Çalıştırma şalterinin üst kısmındaki sürmeli şalterle (4) dönme yönünü belirleyebilirsiniz.



⚠ LÜTFEN ŞUNA DİKKAT EDİNİZ!
Dönme yönünü sadece motor çalışmazken değiştiriniz!

- Vida takılması: Şalteri R pozisyonuna getiriniz.
- Vida çıkarılması: Şalteri L pozisyonuna getiriniz.

Dönmeyi durdurma

Sağa/Sola döndürme şalterinin (4) orta pozisyonunda döner mil işe ara verildiğinde ve uç veya burgu değişiminde emniyet pozisyonu olarak sabitlenir.

Dönmeyi durdurma fonksiyonunda elektrikli alet, açma/kapama şalteri üzerinden çalıştırılmaz.

⚠ DİKKAT! Devir değiştirme işlemini sadece motor durmuş haldeyken yapınız.

Dönme momenti ayarı

Dönme momenti ayar şalteriyle (2) istenen dönme momenti $16 + 1$ kademede ayarlanabilir. Doğru ayarda, vidanın işlenen malzemeyle dönmeye başlaması durumunda veya ayarlanmış olan dönme momentine ulaşılmasında elektrikli alet durur.

Doğru dönme momenti, işlenecek malzemeye ve vida büyüklüğüne bağlı olup, deneme şeklinde vidalama yapılarak bulunması gerekir.

Vidaların çıkarılması için gerekirse daha yüksek bir dönme momenti seçiniz veya "Delme"  işaretine getiriniz. "Delme" pozisyonunda dönme momenti ayarı devreden çıkar.

⚠ DİKKAT! Akünün hasar görmemesi için elektrikli aletin otomatikman durmasından sonra açma/kapama şalterine basılmaması gerekir. Ucu dışarıda kalan vidaları gerekirse bir tornavidayla çevirerek sıkıştırınız.

Mıknatıslı altlık (Şekil 8)

Elektrikli aletin pratik bir mıknatıslı altlığı (11) vardır. Buraya geçici olarak vidalar veya uçlar konulabilir.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Alet kasasını sadece nemli bir bezle temizleyiniz, çözücü kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız. Kapasitesinin korunması açısından akünün her 2 ayda bir tamamen boşaltılmasını ve tekrar şarj edilmesini öneririz. Sadece dolu akü muhafaza ediniz, o nedenle ara sıra şarj ediniz. Aletin muhafaza edildiği yerin kuru ve donmaya karşı emniyetli olması gereklidir, ortam ısısı 40 °C'yi aşamaz.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19 AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



⚠ DİKKAT! Pil ve aküyle çalışan elektrikli aletlerde bu pil ve akülerin çıkarılarak, yürürlükteki pil kararnamesi uyarınca ayrı imha edilmeleri gerekmektedir. Pil ve aküleri asla ev çöpüne atmayınız!

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine

tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacağı hasarlar içinsorumluluk almadığımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey



**kullanılan aksesuarlar için de -
geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet verimiz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.



Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 · 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
 Prohlášení o konformitě s ES
 Déclaration de conformité CE

EC-Declaration of Conformity
 EG-Verklaring van overeenstemming
 AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...
 Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...
 Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...
 The following product ...
 Voor het hieronder vermelde produkt ...
 Aşağıda belirtilen ürünün ...

Akku-Bohrschrauber
Akumulátorová vrtačka/šroubovák
Perceuse à batterie
Cordless Drill & Screwdriver
Snoerloze boor-/schroefmachine
Akülü tornavida

MAS 180 Li-Ion**Nr. 5451370****Bj. 2014 · SN04001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden
 Richtlinien erklärt:

... je v souladu s těmito směrnici:

... est conforme aux directives suivantes:

... is herewith declared to conform with the
 following guidelines:

... wordt verklaard dat het in overeenstemming is
 met de volgende richtlijnen:

... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklanır:

2006/95 EC
2006/42 EC
2004/108 EC

Angewandte harmonisierte Normen:

Aplikované súvisiace normy:

Normes harmonisées utilisées:

Applied, harmonized standards:

Toegepaste, geharmoniseerde normen:

Uygulanan normlar:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008

- D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- CZ - Výše popsáný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.
- F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.
- GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.
- TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlandırılmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, **27.01.2014**



Manfred Benning

Dipl.-Ing.

Technische Leitung/Produktentwicklung,

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente

CZ - Uschování technické dokumentace

F - Conservation de la documentation technique

GB - Storage of the technical documentation

NL - Bewaring van de technische documenten

TR - Teknik evrakların muhafazası



© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal
Germany

2014/2015

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

